



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12331

Version: 10/2025

IAN 497034_2504



**VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER TOOL /
KFZ-DIAGNOSE- UND -AUSLESEGERÄT /
APPAREIL DE DIAGNOSTIC ET LECTEUR DE CODES
POUR VOITURE OBDII USOBD A1**

GB IE NI MT

**VEHICLE DIAGNOSTICS &
SCANNER TOOL**

User manual

DE AT BE CH

**KFZ-DIAGNOSE-
UND -AUSLESEGERÄT**

Bedienungsanleitung

FR BE CH

**APPAREIL DE DIAGNOSTIC
ET LECTEUR DE CODES POUR
VOITURE**

Manuel d'utilisation

NL BE

**DIAGNOSE- EN
UITLESAPPARAAT VOOR
VOERTUIGEN**

Gebruikershandleiding

IT CH MT

**APPARECCHIO PER
AUTODIAGNOSI E LETTURA
DATI DI AUTOVEICOLI**

Manuale di istruzioni

ES

**DISPOSITIVO DE
DIAGNÓSTICO Y LECTURA
PARA VEHÍCULOS**

Manual del usuario

PT

**APARELHO DE LEITURA
E DIAGNÓSTICO PARA
AUTOMÓVEL**

Manual de utilização

DE AT CH FR

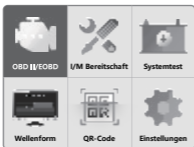
ES IT MT PT

GB IE NI BE NL

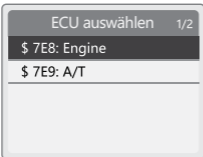
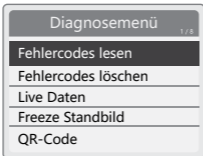
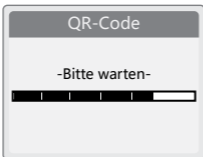
IAN 497034_2504

GB/IE/NL/MT	User manual	Page	10
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	42
FR/BE/CH	Manuel d'utilisation	Page	76
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	111
IT/CH/MT	Manuale di istruzioni	Pagina	143
ES	Manual del usuario	Página	175
PT	Manual de utilização	Página	207

A

B**B1**

Status Überwachung	
Fehlercodes ECU	0
Geprüfte Systeme	0
Systemtest	8
Nicht unterstützt	3
Zündung	Zündwinkel

B2**B3****B4****B5****B6****B7**



Diagnoseergebnis

VIN Fahrzeug ID nummer

I/M Bereitschafts-Codes

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
COM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			

Freeze Standbild

DTCFRZT

U3FFF



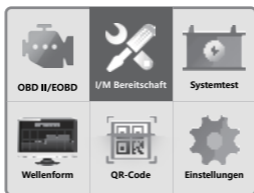
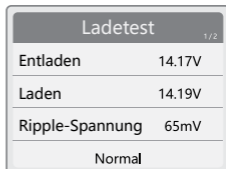
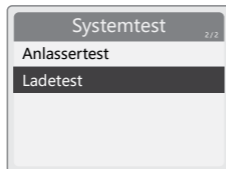
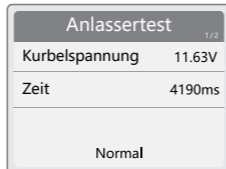
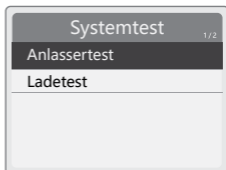
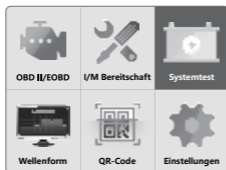
FAHRZEUGMARKE

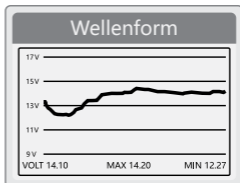
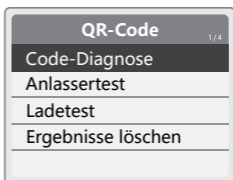
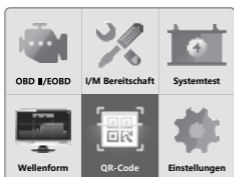
—



ZEIT

2024-07-12 15:29:53

C**D**

E**F**

G**Tool-Einstellungen** 1/4

Sprache
Maßeinheit
Fn-Schlüsselsatz
Fehlercode suchen

Tool-Einstellungen 2/4

Sprache
Maßeinheit
Fn-Schlüsselsatz
Fehlercode suchen

Tool-Einstellungen 3/4

Sprache
Maßeinheit
Fn-Schlüsselsatz
Fehlercode suchen

Tool-Einstellungen 4/4

Sprache
Maßeinheit
Fn-Schlüsselsatz
Fehlercode suchen

Sprache 1/7

Deutsch
English
 Español
Français
Italiano

Maßeinheit 1/2

Metrisch
 Kaiserliche

Fn-Schlüsselsatz 2/4



Live Daten
 Alle Daten
Bereitschafts-Codes
Fehlercodes lesen

G1

Fehlercode suchen

P0010

  Ziffer ändern

 Ausgang  OK

G2

Fehlercode suchen

P0010










1/1



Position von Nockenwelle
Aktuator Stromkreis
(Gruppe 1) - Stromkreis
Störung

List of pictograms used	Page	12
Introduction	Page	14
Intended use	Page	15
Scope of delivery	Page	15
Parts list	Page	16
Technical data	Page	17
Diagnostic Trouble Codes (DTC)	Page	17
General safety instructions	Page	19
First set-up of the product	Page	23
Unpacking the product	Page	23
Preparation	Page	23
Location of the Data Link Connector (DLC) ...	Page	23
Operating the product	Page	23
Dual-system Selection	Page	24
QR Code	Page	25
Diagnostic Menu	Page	25
I/M Monitors	Page	26
System Test	Page	29
Cranking test	Page	29
Selecting the cranking test	Page	29
Conducting the cranking test	Page	30

Charging test	Page	30
Selecting the charging test	Page	31
Conducting the charging test	Page	31
Unloaded Test	Page	31
Loaded test	Page	31
Ripple test	Page	32
Waveform	Page	33
QR code	Page	33
Setup	Page	35
Setup	Page	35
Language	Page	35
Unit of Measure	Page	35
Fn Key Set	Page	35
DTC Lookup	Page	36
Troubleshooting	Page	36
Cleaning and care	Page	37
Storage	Page	37
Disposal	Page	38
Warranty	Page	39
Warranty claim procedure	Page	40
Service	Page	41

List of pictograms used

	Read the user manual.
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	INFO: This symbol with the "Info" signal word offers additional useful information.
	Direct current/voltage
	Use the product in dry areas only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

	<p>Safety information Instructions for use</p>
<p>OBD II EOBD</p>	<p>OBD II/EOBD - On-Board Diagnostic II/ European on-board diagnostics</p>
<p>VIN CIN CVN</p>	<p>VIN, CIN and CVN - Vehicle Identification Number, Calibration Identification Number, Calibration Verification Number</p>
<p>PCM</p>	<p>PCM - Powertrain Control Module</p>
<p>DTC</p>	<p>DTC - Diagnostic trouble code</p>
<p>MIL</p>	<p>MIL - Malfunction indicator lamp</p>
	<p>UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product. (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only.)</p>

VEHICLE DIAGNOSTICS & SCANNER TOOL

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 497034_2504.

● Intended use

- This product is intended to:
 - perform an analyzer test for full function OBD II diagnostic tool for all OBD II cars
 - test 12 V vehicle starting system and charging system
- The product displays the test results on a mobile phone by scanning the QR code.
- Use the product in dry areas only.
- The product is only suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Vehicle diagnostics & scanner tool
- 1 Short manual

● Parts list

(Fig. A)

- 1 Display
 - 2 ▲ (Up button)
 - 3 ▼ (Down button)
 - 4 ↶ (Back button: to interrupt or cancel an operation, to exit full-screen mode)
 - 5 ↷ (Make a selection or save change)
 - 6 **Fn** (short cut to OBD II test function)
 - 7 OBD II connector
 - 8 **Green LED** - Indicates that engine systems are running normally (The number of monitors on the vehicle which are active and performing their diagnostic testing is in the allowed limit, and no DTCs are present).
 - 9 **YELLOW LED** - Indicates there is a possible problem. A "Pending" DTC is present and/or some of the vehicle's emission monitors have not run their diagnostic testing.
 - 10 **RED LED** - Indicates there is a problem in one or more of the vehicle's systems. The red LED is also used to show that DTCs are present. DTCs are shown on the Scan Tool's display. In this case, the MIL lamp on the vehicle's instrument panel will light steady on.
- i** **INFO:** The screenshots (Fig. B to G) are for reference only.

● Technical data

Model number:	HG12331
Input voltage range:	8 V to 25 V ---
Ambient temperature:	0 °C to +60 °C
Humidity:	max. 95 %, non-condensing
Altitude:	max. 2,000 m above sea level

● Diagnostic Trouble Codes (DTC)

OBD II Diagnostic Trouble Codes are codes that are stored by the on-board computer diagnostic system in response to a problem found in the vehicle. These codes identify a particular problem area and are intended to provide you with a guide as to where a fault might be occurring within a vehicle. OBD II Diagnostic Trouble Codes consist of a five-digit alphanumeric code. The first character, a letter, identifies which control system sets the code. The other four characters, all numbers, provide additional information on where the DTC originated and the operating conditions that caused it to set. Here below is an example to illustrate the structure of digits.

DTC Example

P0202

Systems

B = Body

C = Chassis

P = Powertrain

U = Network

Identifying specific malfunctioning section of the systems

Code Type Generic (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Manufacturer Specific:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Sub-systems

1 = Fuel and Air Metering

2 = Fuel and Air Metering

3 = Ignition System or Engine Misfire

4 = Auxiliary Emission Controls

5 = Vehicle Speed Control and Idle Controls

6 = Computer Output Circuits

7 = Transmission Controls

8 = Transmission Controls



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times. This product is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must never be allowed to play with the product.
- Do not use the product if it is damaged.
- Damaged products represent a danger of death from electric shock!
- Do not expose the product to:
 - extreme temperatures
 - strong vibrations
 - heavy mechanical loads
 - direct sunlight
 - moistureOtherwise there is a danger that the product will be damaged.
- The guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-compliance with the user manual or interference with the product by unauthorised individuals.
- Do not disassemble the product under any circumstances. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by qualified persons.
- Keep the product clean.

- Do not expose the product to:

- extreme heat or cold
- extreme temperature fluctuations



Failure to observe this advice could lead to condensation forming. Wait until the product has reached temperature of the room before you use it.

- Before inspection, read the manufacturer's instructions for the respective battery.
- Engine parts become very hot when the engine is running. Avoid contact with hot engine parts to prevent severe burns.
- When the engine is running: Be cautious when working around:
 - the ignition coil
 - the distributor cap
 - the ignition wires
 - the spark plugs

These parts are high voltage components that can cause electrical shock.

- Always block the drive wheels. Never leave a vehicle unattended while testing.
- Do not allow water or moisture to enter the product.
- Fuel and battery vapours are highly flammable. Do not smoke near the vehicle during testing.

⚠ WARNING! Before starting the engine for testing or trouble shooting, always make sure the parking brake is firmly engaged. Put the transmission in neutral transmission.

- ⚠ CAUTION!** When the engine is running, many parts (such as pulleys, coolant fans, belts etc.) turn at high speed. To avoid serious injury, always be alert and keep a safe distance from these parts.
- If the insulated layer of the cable is damaged, it may cause a short circuit. Stop using the product immediately and send it for repair.
 - After the test: Remove the OBD II connector  from the connector socket. Otherwise it may cause the product to malfunction or damage the battery.
 - Do not use alcohol-based liquids to wipe the product. The product may crack.
 - Do not allow engine oil to adhere to the metal parts of the OBD II connector . This may cause poor contact.
 - For use in dry areas only. The product shall not be exposed to dripping or splashing. Do not use the product in wet or high humidity areas.
 - If the product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
 - Do not open the product. No user replaceable or maintenance parts inside. Contact qualified persons for repairs.

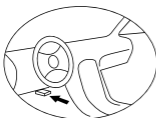
● First set-up of the product

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Preparation

● Location of the Data Link Connector (DLC)



It's used to check engine of all vehicles that comply with OBD II. 12 V voltage with standardized 16-cavity connector [7].

Location of the Data Link Connector (DLC)

The DLC is usually located 12 inches from the center of the instrument panel (dash), above or around the driver's knees for most vehicles.



● Operating the product

1. Selecting a menu item:
Press ▲ [2] or ▼ [3].
2. Confirming the selection: Press ↵ [5].

● Dual-system Selection

(Fig. B)




i INFO:

- Start the car's engine and plug the OBD II connector 7 into the car's OBD II interface. Enter the main interface, Click the  key 5 to start scanning the vehicle (DLC) system.
- See a Monitors status Fig. B1; Press  button 5 to continue;
- When dual systems are detected, and select the system to be diagnosed.

(1)\$7E8:Engine.....Engine system

(2)\$7E9: A/T.....Transmission system

(Fig. B2)

- See "Generate report - NO" view (Fig.B3); and Press  button 5 to access to DIAGNOTIC MENU. (Fig. B4)
- If want to generate report, Press the " " 2 or " " 3 button to select "YES" at 'Generate report" view, You need to wait several seconds to waiting the QR code shown in display. (Fig. B5 to Fig. B7)

● QR Code

- Use it to create the diagnostic result.
- Use the mobile to scan the QR code, it will come up the OBD II diagnostic report. If there are some trouble code, it will show them with the definitions. (Fig. B8)

● Diagnostic Menu

1. Read Codes: Read the diagnostic trouble code(DTC) in the engine or transmission system and display the standard definition.
2. Erase Codes: Clear all DTCs in the system.
3. Data Stream: Read and display all supported sensor data, up to 249 type of sensor.
4. Freeze Frame: The freeze frame data records the vehicle operating status information (fault code, vehicle speed, speed, water temperature, etc.)at the moment when an emission-related fault occurs.
5. QR Code
 - Use it to create the diagnostic result.
 - Use the mobile to scan the QR code, it will come up the OBD II diagnostic report. If there are some trouble code, it will show them with the definitions. (Fig. B8)

I/M Readiness: I/M Readiness function is used to check the operations of the Emission System on OBD II compliant vehicles. Some latest vehicle models may support two types of I/M Readiness tests.

- A. Since DTCs Cleared – indicates status of the monitors since the DTCs are erased.

B. This Drive Cycle – indicates status of monitors since the beginning of the current drive cycle.

“OK”: Completed diagnostic testing

“INC”: Not completed diagnostic testing

“N/A”: Not supported

Vehicle Information:

Review vehicle identification number (VIN)

calibration identification number (CIN)

calibration verification number (CVN)

● I/M Monitors

i INFO:

Press the “▲” **2** or “▼” **3** button to select the I/M Monitors.







DTC	Diagnostic trouble code
IGN spark	Spark Ignition
IGN com	Compression ignition
Pd DTC	Pending Diagnostic trouble code
MIL	Malfunction Indicator Lamp status
MIS	Misfire monitoring
FUEL	Fuel system monitoring
CCM	Comprehensive component monitoring

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

CAT	Catalyst monitoring
HCAT	Heated catalyst monitoring
EVAP	Evaporative system monitoring
AIR	Secondary air system monitoring
ACRF	Air conditioning refrigerant monitoring
O2S	Oxygen sensor monitoring
HTR	Oxygen sensor heater monitoring
EGR	Exhaust Gas Re-circulation and/or VVT system monitoring
HCCAT	NMHC catalyst monitoring
NCAT	NOX aftertreatment monitoring
BP	Boost pressure system monitoring
EGS	Exhaust gas sensor monitoring
PM	PM Filter monitoring

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Not Support



Complete



Not Complete

i INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● System Test

- Press the "▲" 2 or "▼" button 3 to select the system test. (Fig. D)

● Cranking test

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury! Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

ⓘ INFO:

- Switch off the vehicle engine and all other accessory loads before testing. Otherwise the test results are not accurate.
- Do not stop the vehicle engine during the cranking test.
- Before testing: Connect the OBD2 connector to the vehicle's OBD II port.

● Selecting the cranking test

1. Select **Cranking Test**.
2. Confirm the selection.

ⓘ INFO: The screen of the product may vary in different EU countries.

● **Conducting the cranking test**

i **INFO:** If the engine is not started, the cranking test can not be continued.

1. Follow the prompts to start the vehicle engine.
The display **1** shows **Processing, please wait.**
The display **1** shows the test results including:
 - Start-up duration
 - Start-up status
 - Start-up voltage
2. Displaying the QR code: Press **5**.
3. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

● **Charging test**

(Fig. D)

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Firmly engage the parking brake. Put the vehicle in neutral transmission.

i **INFO:**

- Switch off all devices (e.g. headlights, air conditioner, radio) before the charging test.
- Before testing: Connect the OBD2 connector to the vehicle's OBD II port.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Selecting the charging test


1. Select **Charging test**.
2. Confirm the selection.

● Conducting the charging test


i **INFO:** Do not switch off the vehicle engine during the test. Follow the on-screen guidance.

1. Start the vehicle engine.

● Unloaded Test

1. Press the accelerator and hold the engine speed between 2,500–3,000 RPM for 10 seconds.
2. Confirm: Press  **5**.
The display **1** shows **Processing, please wait.**

● Loaded test


1. Turn on the headlights and the air conditioner at the highest level. Keep the engine idle for 10 seconds.
2. Confirm: Press  **5**.
The display **1** shows **Processing, please wait.**

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Ripple test

❗ **INFO:**

- ❑ If the test result voltage is out of normal range, there is an error.
- ❑ **NO OUTPUT:** The charging test was not completed. When the battery power is exhausted, the vehicle stops working. Check the alternator immediately or contact a car service centre.

1. Turn off the headlights and the air conditioner. Keep the engine idle for 10 seconds.
The product displays the charging results including:
 - Unloaded voltage
 - Loaded voltage
 - Ripple voltage
2. Displaying the QR code: Press  **5**. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
3. Set the vehicle's transmission to neutral.

- ❗ **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● Waveform

(Fig. E)

1. Select **Waveform**.
2. Confirm the selection.
Waveform is displayed.
3. The tester will display real-time voltage curve.

● QR code

(Fig. F)

1. Select **QR Code**.
2. Confirm the selection.
3. Select the QR code classification.
4. Confirm the selection.
5. Select the test name. The test names are listed in chronological order.
6. Confirm the selection.
The test result QR codes are displayed:
 - **Code diagnosis**
 - **Cranking Test**
 - **Charging Test**
7. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.
8. Select **ALL**.
9. Confirm the selection.
The QR code **ALL** is displayed.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

10. See the test result: Scan the QR code with a mobile phone.

Hints:

To ensure that you can scan the QR code smoothly, we would like to remind you: If your Smartphone can not scan QR code directly, please try the following alternatives to complete the scanning operation:

Social media App - for example: Facebook that provides a convenient service for QR code scanning. You can find the relevant options in the app to scan.

Web browser - for example: google chrome browser that also provides a convenient service for QR code scanning. Just open this browser, go to "Settings" or related menus, find and enable the QR code scanner.

Professional QR code scanning tools: There are many professional QR code scanning applications on the market. You can go to the app store to download and install a well-rated QR code scanning tool.

The above methods can effectively help you solve the QR code scanning problem. We suggest that you choose the scanning method that suits you best according to your usage habits and preferences.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● **Setup**

(Fig. G)

● **Setup**

1. Select **Setup**.
2. Confirm the selection.

● **Language**

1. Select **Language**.
2. Confirm the selection.
3. Select between different languages: Press ▲ 2 or ▼ 3.

● **Unit of Measure**

1. Select **Unit of Measure**.
2. Confirm the selection.
3. Set the **Unit of Measure** to Metric or Imperial.

● **Fn Key Set**

1. Select **Fn Key Set**.
2. Confirm the selection.
3. Set the shortcut key "**Fn Key Set**" to OBD test function.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

● DTC Lookup

1. Press the "▲" 2 or "▼" 3 button to select **DTC Lookup**.
2. There are all OBD DTC definitions in the database, input DTC and press Enter key. (Fig. G1)
3. Display detailed fault code definition for maintenance reference. (Fig. G2)

● Troubleshooting

● = Error

○ = Solution

● = **Vehicle Linking Error: A communication error occurs if the scan tool fails to communicate with the vehicle's ECU (Engine Control Unit).**

○ = Verify that the ignition is ON.

○ = Check if the scan tool's OBD II connector is securely connected to the vehicle's DLC (OBD II data link connector).

○ = Verify that the vehicle is OBD II compliant.

○ = Turn the ignition off and wait for about 10 seconds. Turn the ignition back to on and continue the testing.

○ = Verify the control module is not defective.

● = **Operating error: If the scan tool freezes, the vehicle's ECU is too slow to respond.**

○ = Reset the scan tool.

i **INFO:** The screen of the product may vary in different EU countries.

○ = Turn the ignition off and wait for about 10 seconds. Turn the ignition back to on and continue the testing.

● = **Scan tool doesn't power up.**

○ = Check if the scan tool's OBD II connector is securely connected to the vehicle's DLC ;

○ = Check if the DLC pins are bent or broken. Clean the DLC pins if necessary.

○ = Check vehicle battery to make sure it is still good with at least 8.0 volts.

● **Cleaning and care**

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

- Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- Do not allow water or other liquids to enter the interior of the product.

⚠ NOTICE! Risk of damage! Do not use abrasive, aggressive cleaning agents or hard brushes.

□ Clean the housing with a soft dry cloth.

● **Storage**

- Clean the product before storage.
- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.

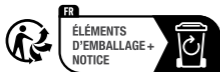
● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 497034_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ni

MT Service Malta

Tel.: 80062230



E-Mail: owim@lidl.mt





Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	44
Einleitung	Seite	46
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	47
Lieferumfang.	Seite	47
Teileliste	Seite	48
Technische Daten	Seite	49
Diagnosefehlercode (DTC)	Seite	49
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	51
Erste Inbetriebnahme des Produkts	Seite	55
Auspacken des Produkts	Seite	55
Vorbereitung	Seite	56
Lage des Data Link Connector (DLC).	Seite	56
Betrieb des Produkts.	Seite	56
Dual-System-Auswahl	Seite	56
QR-Code	Seite	57
Diagnose-Menü	Seite	58
I/M Bereitschaft	Seite	59
Systemtest	Seite	62
Anlassertest	Seite	62
Auswahl des Anlassertests	Seite	62
Durchführung des Anlassertests	Seite	63

Ladetest	Seite	63
Auswahl des Ladetests	Seite	64
Durchführung des Ladetests	Seite	64
Test ohne Last	Seite	64
Test mit Last	Seite	64
Ripple-Test	Seite	65
Wellenform	Seite	66
QR-Code	Seite	66
Einstellungen	Seite	68
Einstellungen	Seite	68
Sprache	Seite	68
Maßeinheit	Seite	68
Fn-Schlüsselsatz	Seite	68
Fehlercode suchen	Seite	69
Fehlerbehebung	Seite	69
Reinigung und Pflege	Seite	70
Lagerung	Seite	71
Entsorgung	Seite	71
Garantie	Seite	73
Abwicklung im Garantiefall	Seite	74
Service	Seite	75

Liste der verwendeten Piktogramme

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	GEFAHR! – Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Weist auf eine Gefahr mit mäßigem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann (z. B. Stromschlaggefahr)
	ACHTUNG! – Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	HINWEIS! – Warnt vor möglichen Sach-/Produktschäden bei Nichtvermeidung (z. B. Kurzschlussgefahr)
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
	Gleichstrom/-spannung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Bereichen.

CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - On-Board-Diagnose II/ Europäische On-Board-Diagnose
VIN CIN CVN	VIN, CIN und CVN - Vehicle Identification Number (Fahrzeugidentifikationsnummer), Calibration Identification Number (Kalibrierungsidentifikationsnummer), Calibration Verification Number (Kalibrierungsverifizierungsnummer)
PCM	PCM - Antriebsstrang-Steuergerät
DTC	DTC - Diagnostic trouble code (Diagnosefehlercode)
MIL	MIL - Malfunction Indicator Lamp (Fehlfunktions-Warnleuchte)
UK CA	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien. (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien.)

KFZ-DIAGNOSE- UND -AUSLESEGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.



Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen dieses QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 497034_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für folgende Zwecke bestimmt:
 - Durchführung von Analysetests für ein OBD II-Diagnosegerät mit vollem Funktionsumfang für alle OBD II-Fahrzeuge
 - Prüfung des 12-V-Fahrzeugstartsystems und -Ladesystems
- Das Produkt zeigt die Testergebnisse auf einem Smartphone durch Scannen des QR-Codes an.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Bereichen.
- Das Produkt ist nur für den Privatgebrauch vorgesehen und ist nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

● Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 KFZ-Diagnose- und -Auslesegerät
- 1 Kurzanleitung

● Teileliste

(Abb. A)

- 1 Display
 - 2 ▲ (Nach oben-Taste)
 - 3 ▼ (Nach unten-Taste)
 - 4 ↶ (Zurück-Taste: zum Unterbrechen oder Abbrechen eines Vorgangs, zum Verlassen des Vollbildmodus)
 - 5 ↷ (Auswahl treffen oder Änderung speichern)
 - 6 **Fn** (Shortcut zur OBD II-Testfunktion)
 - 7 OBD II-Stecker
 - 8 **Grüne LED** – Zeigt an, dass die Motorsysteme normal laufen (die Anzahl der Überwachungssysteme im Fahrzeug, die aktiv sind und ihre Diagnosetests durchführen, liegt im zulässigen Bereich, und es liegen keine DTCs vor).
 - 9 **GELBE LED** – Zeigt an, dass möglicherweise ein Problem vorliegt. Es liegt ein „potenzieller“ DTC vor und/oder einige der Abgasüberwachungssysteme des Fahrzeugs haben ihre Diagnosetests noch nicht durchgeführt.
 - 10 **ROTE LED** – Zeigt an, dass ein Problem in einem oder mehreren Systemen des Fahrzeugs vorliegen. Die rote LED wird auch verwendet, um anzuzeigen, dass DTCs vorhanden sind. Die DTCs werden auf dem Display des Scanners angezeigt. In diesem Fall leuchtet die MIL-Lampe auf dem Armaturenbrett des Fahrzeugs dauerhaft.
- ❗ **INFO:** Die Bildschirmfotos (Abb. B bis G) dienen nur als Referenz.

● Technische Daten

Modellnummer:	HG12331
Eingangsspannungsbereich:	8 V bis 25 V ---
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit:	max. 95 %, nicht kondensierend
Höhe:	max. 2000 m über dem Meeresspiegel

● Diagnosefehlercode (DTC)

OBD-II-Diagnosefehlercodes sind Codes, die vom Bordcomputer-Diagnosesystem als Reaktion auf ein im Fahrzeug festgestelltes Problem gespeichert werden. Diese Codes identifizieren einen bestimmten Problembereich und geben Ihnen einen Anhaltspunkt, wo ein Fehler im Fahrzeug auftreten könnte. OBD-II-Diagnosefehlercodes bestehen aus einem fünfstelligen alphanumerischen Code. Das erste Zeichen, ein Buchstabe, gibt an, welches Kontrollsystem den Code meldet. Die anderen vier Zeichen, allesamt Zahlen, liefern zusätzliche Informationen darüber, woher der DTC stammt und welche Betriebsbedingungen ihn ausgelöst haben. Nachfolgend finden Sie ein Beispiel zur Veranschaulichung der Struktur der Ziffern.

DTC Example

P0202

Systeme

B = Karosserie
C = Fahrwerk
P = Antriebssystem
U = Netzwerk

Identifizierung
spezifischer
Fehlfunktionen in den
Systemen

Code-Typ Allgemein (SAE):

P0, P2, P34-P39
B0, B3
C0, C3
U0, U3

Herstellerspezifisch:

P1, P30-p33
B1, B2
C1, C2
U1, U2

Untersysteme

- 1 = Kraftstoff- und Luftzumessung
- 2 = Kraftstoff- und Luftzumessung
- 3 = Zündsystem oder Fehlzündung
- 4 = Zusätzliche Abgasregelung
- 5 = Fahrzeuggeschwindigkeits- und Leerlaufregelung
- 6 = Computerausgangssignale
- 7 = Getriebe
- 8 = Getriebe



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen





⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial spielen. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Kinder sollten jederzeit von dem Produkt ferngehalten werden. Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen unter keinen Umständen mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Beschädigte Produkte stellen eine Lebensgefahr durch Stromschlag dar!
- Schützen Sie das Gerät vor folgenden Bedingungen:
 - extreme Temperaturen
 - starke Vibrationen
 - hohe mechanische Belastungen
 - direkte Sonneneinstrahlung
 - Feuchtigkeit
 Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung des Produkts.
- Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch falsche Handhabung, Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung oder Manipulation des Produkts durch unbefugte Personen verursacht werden.

- Das Produkt darf unter keinen Umständen zerlegt werden. Unsachgemäße Reparaturen können den Nutzer in erhebliche Gefahr bringen. Reparaturen sollten nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt sauber.
- Schützen Sie das Gerät vor folgenden Umgebungsbedingungen:
 - extreme Hitze oder Kälte
 - extreme Temperaturschwankungen
 Andernfalls kann es zur Bildung von Kondenswasser kommen. Warten Sie, bis das Produkt die Raumtemperatur erreicht hat, bevor Sie es verwenden.
- Lesen Sie vor der Inspektion die Anweisungen des Herstellers für die jeweilige Batterie.
- Motorteile werden bei laufendem Motor sehr heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Motorteilen, um schwere Verbrennungen zu vermeiden.
- Wenn der Motor läuft: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in der Nähe der folgenden Bauteile arbeiten:
 - Zündspule
 - Verteilerkappe
 - Zündkabel
 - Zündkerzen
 Bei diesen Teilen handelt es sich um Hochspannungsbauteile, die einen Stromschlag auslösen können.
- Blockieren Sie immer die Antriebsräder. Lassen Sie ein Fahrzeug während der Prüfung niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Produkt eindringt.

- Kraftstoff- und Batteriedämpfe sind leicht entzündlich. Rauchen Sie während der Prüfung nicht in der Nähe des Fahrzeugs.
- ⚠ **WARNUNG!** Bevor Sie den Motor zu Testzwecken oder zur Fehlersuche starten, vergewissern Sie sich, dass die Handbremse fest angezogen ist. Schalten Sie das Getriebe in den Leerlauf.
- ⚠ **VORSICHT!** Wenn der Motor läuft, drehen sich viele Bauteile (z. B. Riemenscheiben, Kühlmittelgebläse, Riemen usw.) mit hoher Geschwindigkeit. Um schwere Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie immer aufmerksam sein und einen Sicherheitsabstand zu diesen Bauteilen einhalten.
- Wenn die Isolierschicht des Kabels beschädigt ist, kann dies zu einem Kurzschluss führen. Stellen Sie die Verwendung des Produkts sofort ein und schicken Sie es zur Reparatur ein.
- Nach der Prüfung: Ziehen Sie den OBD II-Stecker  aus der Steckerbuchse. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen des Geräts oder zur Beschädigung der Batterie kommen.
- Verwenden Sie zum Abwischen des Produkts keine Flüssigkeiten auf Alkoholbasis. Das Produkt könnte Risse bekommen.
- Achten Sie darauf, dass kein Motoröl an den Metallteilen des OBD II-Steckers  haftet. Dies kann zu einem schlechten Kontakt führen.

- Nur zur Verwendung in trockenen Bereichen. Das Produkt sollte keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Verwenden Sie das Produkt nicht in nassen oder feuchten Bereichen.
- Wenn das Produkt in einer Weise verwendet wird, die nicht vom Hersteller angegeben ist, kann der Schutz, den das Produkt bietet, beeinträchtigt werden.
- Öffnen Sie das Produkt nicht. Es befinden sich keine vom Benutzer austauschbaren oder zu wartenden Teile im Inneren. Wenden Sie sich für Reparaturen an Fachpersonal.

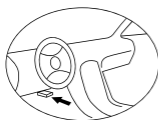
● **Erste Inbetriebnahme des Produkts**

● **Auspacken des Produkts**

1. Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial sowie jegliche Plastikverpackungen.
2. Vergewissern Sie sich, dass alle aufgeführten Teile enthalten sind (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob das Produkt und alle Teile in gutem Zustand sind. Wenn Sie Schäden oder Mängel feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern befolgen Sie die im Kapitel „Garantie“ beschriebenen Schritte.

● Vorbereitung

● Lage des Data Link Connector (DLC)



Dieser wird verwendet, um den Motor aller OBD II-konformen Fahrzeuge zu überprüfen. 12 V Spannung mit standardisiertem 16-poligem Stecker **7**. Lage des Data Link Connector (DLC) Der

DLC befindet sich bei den meisten Fahrzeugen ca. 30 cm (12 Zoll) von der Mitte des Armaturenbretts entfernt, über oder in der Nähe der Knie des Fahrers.

● Betrieb des Produkts

1. Auswahl eines Menüpunkts:
Drücken Sie **▲** **2** oder **▼** **3**.
2. Bestätigung der Auswahl: Drücken Sie **↩** **5**.

● Dual-System-Auswahl

(Abb. B)

i **INFO:**


- Starten Sie den Motor des Fahrzeugs und stecken Sie den OBD II-Stecker **7** in die OBD II-Schnittstelle des Fahrzeugs. Öffnen Sie die Hauptbenutzeroberfläche. Klicken Sie auf die Taste **↩** **5**, um das Fahrzeug (DLC)-System zu scannen.
- Anzeigen eines Überwachungsstatus Abb. B1. Drücken Sie die Taste **↩** **5**, um fortzufahren.

- Wenn zwei Systeme erkannt werden, wählen Sie das zu diagnostizierende System aus.

(1) \$7E8: Engine.....Motorsystem

(2) \$7E9: A/T.....Getriebesystem

(Abb. B2)

- Bei Anzeige von „Bericht erstellen - NEIN“ (Abb. B3), drücken Sie die Taste  5, um das DIAGNOSEMENÜ zu öffnen. (Abb. B4)
- Wenn Sie einen Bericht erstellen möchten, drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um „JA“ in der Ansicht „Bericht erstellen“ auszuwählen. Sie müssen einige Sekunden warten, bis der QR-Code im Display angezeigt wird. (Abb. B5 bis Abb. B7)

● QR-Code

- Verwenden Sie diesen, um das Diagnoseergebnis zu erstellen.
- Verwenden Sie das Smartphone, um den QR-Code zu scannen. Der OBD II Diagnosebericht erscheint daraufhin. Wenn Fehlercodes vorliegen, werden diese mit den Definitionen angegeben. (Abb. B8)

● Diagnose-Menü

1. Fehlercodes lesen: Lesen Sie den Diagnosefehlercode (DTC) im Motor- oder Getriebesystem aus und zeigen Sie die Standarddefinition an.
2. Fehlercodes löschen: Löschen Sie alle DTCs im System.
3. Live Daten: Lesen und zeigen Sie alle unterstützten Sensordaten an, bis zu 249 Sensortypen.
4. Freeze Standbild: Die Freeze Standbild-Daten zeichnen die Informationen zum Betriebszustand des Fahrzeugs (Fehlercode, Fahrzeuggeschwindigkeit, Drehzahl, Wassertemperatur usw.) zum Zeitpunkt des Auftretens eines emissionsbezogenen Fehlers auf.
5. QR-Code
 - Verwenden Sie diesen, um das Diagnoseergebnis zu erstellen.
 - Verwenden Sie das Smartphone, um den QR-Code zu scannen. Der OBD II Diagnosebericht erscheint daraufhin. Wenn Fehlercodes vorliegen, wird diese mit den Definitionen angegeben. (Abb. B8)

Bereitschafts-Codes: Die I/M Bereitschaftsfunktion wird verwendet, um den Betrieb des Abgassystems bei OBD II-konformen Fahrzeugen zu überprüfen. Bei einigen neueren Fahrzeugmodellen können zwei Arten von Bereitschaftstests durchgeführt werden.

- A. Seit Löschung der DTCs – zeigt den Status der Überwachungssysteme seit der Löschung der DTCs an.

B. Dieser Fahrzyklus – zeigt den Status der Überwachungssysteme seit Beginn des aktuellen Fahrzyklus an.

„**OK**“: Abgeschlossene diagnostische Tests

„**INC**“: Nicht abgeschlossene diagnostische Tests

„**N/A**“: Nicht unterstützt

Fahrzeuginformationen:

Überprüfung der Fahrzeugidentifikationsnummer (VIN)

Kalibrierungsidentifikationsnummer (CIN)

Kalibrierungsverifizierungsnummer (CVN)

● I/M Bereitschaft

① **INFO:**

Drücken Sie die Taste „▲“ [2] oder „▼“ [3], um die I/M Bereitschaft auszuwählen.



DTC	Diagnosefehlercode
IGN spark	Funkenzündung
IGN com	Kompressionszündung
Pd DTC	Potenzieller Diagnosefehlercode
MIL	Status der Fehlfunktions-Warnleuchte
MIS	Fehlzündungs-Überwachung
FUEL	Kraftstoffsystem-Überwachung

① **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

CCM	Überwachung der abgasrelevanten Bauteile
CAT	Katalysator-Überwachung
HCCAT	Überwachung des beheizten Katalysators
EVAP	Verdampfungssystem-Überwachung
AIR	Sekundärluftsystem-Überwachung
ACRF	Überwachung des Kältemittels in der Klimaanlage
O2S	Lambdasonden-Überwachung
HTR	Überwachung der beheizten Lambdasonde
EGR	Überwachung der Abgasrückführung und/oder des VVT-Systems
HCCAT	NMHC-Katalysator-Überwachung
NCAT	Überwachung der NOX-Nachbehandlung
BP	Ladedrucksystem-Überwachung
EGS	Abgassensor-Überwachung
PM	PM-Filter-Überwachung

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Nicht unterstützt



Abgeschlossen



Nicht abgeschlossen

i INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Systemtest

- Drücken Sie die Taste „▲“ 2 oder „▼“ 3, um den Systemtest auszuwählen. (Abb. D)

● Anlassertest

(Abb. D).

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Ziehen Sie die Handbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

ⓘ INFO:

- Schalten Sie vor der Prüfung den Fahrzeugmotor und alle anderen Nebenverbraucher aus. Andernfalls sind die Testergebnisse nicht genau.
- Halten Sie den Motor des Fahrzeugs während des Anlassertests nicht an.
- Vor dem Test: Verbinden Sie den OBD2-Stecker mit dem OBD II-Anschluss des Fahrzeugs.

● Auswahl des Anlassertests

1. Wählen Sie **Anlassertest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

ⓘ INFO: Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Durchführung des Anlassertests

i **INFO:** Wenn der Motor nicht angelassen wird, kann der Anlassertest nicht fortgesetzt werden.

1. Folgen Sie den Anweisungen, um den Fahrzeugmotor zu starten.

Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten.**

Das Display **1** zeigt die Testergebnisse an:

- Anlaufdauer
- Anlaufstatus
- Anfahrspannung

2. Anzeige des QR-Codes: Drücken Sie **↩** **5**.
3. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

● Ladetest

(Abb. D).

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Ziehen Sie die Handbremse fest an. Schalten Sie das Fahrzeug in den Leerlauf.

i **INFO:**

- Schalten Sie alle Geräte (z. B. Scheinwerfer, Klimaanlage, Radio) vor dem Ladetest aus.
- Vor dem Test: Verbinden Sie den OBD2-Stecker mit dem OBD II-Anschluss des Fahrzeugs.

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Auswahl des Ladetests


1. Wählen Sie **Ladetest**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Durchführung des Ladetests


i **INFO:** Schalten Sie den Motor des Fahrzeugs während des Tests nicht aus. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display.

1. Starten Sie den Fahrzeugmotor.

● Test ohne Last

1. Betätigen Sie das Gaspedal, halten Sie die Motordrehzahl zwischen 2500 – 3000 U/min 10 Sekunden lang.
2. Bestätigen: Drücken Sie  **5**.
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten**.

● Test mit Last

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage auf höchster Stufe ein. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.
2. Bestätigen: Drücken Sie  **5**.
Das Display **1** zeigt **In Bearbeitung, bitte warten**.

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Ripple-Test

❗ **INFO:**


☐ Wenn die Spannung des Testergebnisses außerhalb des normalen Bereichs liegt, liegt ein Fehler vor.

☐ **KEIN AUSGANG:** Der Ladetest wurde nicht abgeschlossen. Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, funktioniert das Fahrzeug nicht mehr. Überprüfen Sie sofort die Lichtmaschine oder wenden Sie sich an eine Kfz-Werkstatt

1. Schalten Sie die Scheinwerfer und die Klimaanlage ein. Lassen Sie den Motor 10 Sekunden lang im Leerlauf laufen.

Das Produkt zeigt die Ladeergebnisse an:

- Unbelastete Spannung
- Belastete Spannung
- Ripple-Spannung

2. Anzeige des QR-Codes: Drücken Sie  5.

Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

3. Schalten Sie das Getriebe des Fahrzeugs in den Leerlauf.

❗ **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Wellenform

(Abb. E)

1. Wählen Sie **Wellenform**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
Wellenform wird angezeigt.
3. Das Prüfgerät zeigt die Spannungskurve in Echtzeit an.

● QR-Code

(Abb. F)

1. Wählen Sie **QR Code**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie die Klassifizierung des QR-Codes.
4. Bestätigen Sie die Auswahl.
5. Wählen Sie den Testnamen. Die Testnamen werden in chronologischer Reihenfolge aufgelistet.
6. Bestätigen Sie die Auswahl.
Die QR-Codes der Testergebnisse werden angezeigt:
 - **Code-Diagnose**
 - **Anlassertest**
 - **Ladetest**
7. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.
8. Wählen Sie **ALLE**.
9. Bestätigen Sie die Auswahl.
Der QR-Code **ALLE** wird angezeigt.

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

10. Testergebnis ansehen: Scannen Sie den QR-Code mit einem Smartphone.

Hinweise:

Um sicherzustellen, dass Sie den QR-Code problemlos scannen können, möchten wir Sie daran erinnern: Wenn Ihr Smartphone QR-Codes nicht direkt scannen kann, versuchen Sie bitte die folgenden Alternativen, um den Scanvorgang abzuschließen:

Social-Media-App – zum Beispiel: Facebook, das einen praktischen Service zum Scannen von QR-Codes bietet. Sie finden die entsprechenden Optionen zum Scannen in der App.

Webbrowser – zum Beispiel: Google Chrome, ein Browser, der auch einen praktischen Dienst zum Scannen von QR-Codes bietet. Öffnen Sie einfach diesen Browser, gehen Sie zu „Einstellungen“ oder verwandten Menüs und aktivieren Sie den QR-Code-Scanner.

Professionelle QR-Code-Scanner: Es gibt viele professionelle QR-Code-Scanner auf dem Markt. Sie können im App Store einen gut bewerteten QR-Code-Scanner herunterladen und installieren.

Die oben genannten Methoden können Ihnen effektiv dabei helfen, das Problem des Scannens von QR-Codes zu lösen. Wir empfehlen Ihnen, die Scanmethode zu wählen, die Ihren Nutzungsgewohnheiten und Vorlieben am besten entspricht.

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Einstellungen

(Abb. G)

● Einstellungen

1. Wählen Sie **Einstellungen**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.

● Sprache

1. Wählen Sie **Sprache**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie zwischen verschiedenen Sprachen aus:
Drücken Sie ▲ oder ▼ .

● Maßeinheit

1. Wählen Sie **Maßeinheit**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Wählen Sie für die **Maßeinheit** Metrisch oder Kaiserliche.

● Fn-Schlüsselsatz

1. Wählen Sie **Fn-Schlüsselsatz**.
2. Bestätigen Sie die Auswahl.
3. Stellen Sie die Shortcut-Taste „**Fn-Schlüsselsatz**“ auf OBD-Testfunktion ein.

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● Fehlercode suchen

1. Drücken Sie die Taste „▲“ oder „▼“ , um **Fehlercode suchen** auszuwählen.
2. In der Datenbank finden Sie alle OBD DTC-Definitionen; geben Sie DTC ein und drücken Sie die Eingabetaste. (Abb. G1)
3. Anzeige einer detaillierten Fehlercode-Definition für Wartungszwecke. (Abb. G2)

● Fehlerbehebung

● = Fehler

○ = Lösung

● = **Fahrzeug-Verknüpfungsfehler: Ein Kommunikationsfehler tritt auf, wenn das Scan-Gerät nicht mit der Motorsteuerung des Fahrzeugs kommunizieren kann.**

○ = Stellen Sie sicher, dass die Zündung eingeschaltet ist.

○ = Prüfen Sie, ob der OBD II-Stecker des Scan-Geräts sicher mit dem DLC (OBD II Data Link Connector) des Fahrzeugs verbunden ist.

○ = Prüfen Sie, ob das Fahrzeug OBD II-konform ist.

○ = Schalten Sie die Zündung aus und warten Sie etwa 10 Sekunden lang. Schalten Sie die Zündung wieder ein und setzen Sie die Prüfung fort.

○ = Stellen Sie sicher, dass das Steuermodul nicht defekt ist.

i **INFO:** Das Display des Produkts kann je nach EU-Land variieren.

● = **Betriebsfehler: Wenn das Scan-Gerät stoppt, ist die Motorsteuerung des Fahrzeugs zu langsam, um zu reagieren.**

○ = Setzen Sie das Scan-Gerät zurück.

○ = Schalten Sie die Zündung aus und warten Sie etwa 10 Sekunden lang. Schalten Sie die Zündung wieder ein und setzen Sie die Prüfung fort.

● = **Das Scan-Gerät lässt sich nicht einschalten.**

○ = Prüfen Sie, ob der OBD II-Stecker des Scan-Tools sicher mit dem DLC des Fahrzeugs verbunden ist.

○ = Prüfen Sie, ob die DLC-Kontakte verbogen oder beschädigt sind. Reinigen Sie die DLC-Kontakte, falls erforderlich.

○ = Prüfen Sie die Fahrzeugbatterie, um sicherzustellen, dass sie noch mindestens 8,0 Volt hat.

● Reinigung und Pflege

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!**

■ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

■ Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.

⚠ **HINWEIS! Gefahr von Schäden!** Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten.

□ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen und trockenen Tuch.

● Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

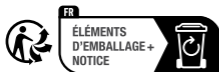
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie

Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 497034_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch







Liste des pictogrammes utilisés	Page	78
Introduction	Page	80
Utilisation prévue	Page	81
Contenu de l'emballage.	Page	81
Liste des pièces.	Page	82
Données techniques	Page	83
Codes d'anomalies de diagnostic (DTC)	Page	83
Instructions de sécurité générales	Page	85
Première installation de l'appareil	Page	89
Déballage du produit.	Page	89
Préparation	Page	89
Emplacement du connecteur de liaison de données (DLC)	Page	89
Fonctionnement du produit.	Page	90
Sélection du double système	Page	90
Code QR	Page	91
Menu de diagnostic.	Page	91
Disponibilité I/M	Page	92
Test du système	Page	95
Test de démarrage	Page	95
Sélection du test de démarrage	Page	95
Réalisation du test de démarrage	Page	96

Test de charge	Page 96
Sélection du test de charge	Page 97
Réalisation du test de charge	Page 97
Test sans charge	Page 97
Test avec charge	Page 97
Test du ripple	Page 98
Forme d'onde	Page 99
Code QR	Page 99
Réglages	Page 101
Réglages	Page 101
Langue	Page 101
Unité de mesure	Page 101
Jeu de clés Fn.	Page 101
Chercher un code d'erreur	Page 102
Guide de dépannage	Page 102
Nettoyage et entretien	Page 103
Stockage	Page 104
Mise au rebut	Page 104
Garantie	Page 105
Faire valoir sa garantie	Page 109
Service après-vente	Page 110

Liste des pictogrammes utilisés

	Lisez le manuel d'utilisation.
	DANGER ! - Indique un danger avec un degré de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque d'étouffement)
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un degré de risque modéré qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou de graves blessures (par ex. risque de choc électrique)
	ATTENTION ! - Indique un danger avec un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées (par ex. risque de brûlure)
	REMARQUE ! - Indique un danger, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dommages potentiels aux biens/à l'appareil (par ex. risque de court-circuit)
	INFO : Ce symbole associé au mot « Info » fournit des informations utiles supplémentaires.
	Courant continu/tension

	Utilisez le produit uniquement dans des endroits secs.
	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
	Informations de sécurité Instructions d'utilisation
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - Diagnostic embarqué II/ Diagnostic embarqué européen
VIN CIN CVN	VIN, CIN et CVN - Numéro d'identification du véhicule, Numéro d'identification de l'étalonnage, Numéro de vérification de l'étalonnage
PCM	PCM - Module de commande du groupe motopropulseur
DTC	DTC - Code d'anomalie de diagnostic
MIL	MIL - Témoin de dysfonctionnement
	Le marquage UKCA indique la conformité aux réglementations de la Grande-Bretagne applicables à ce produit. (Le logo de marquage UKCA est valable uniquement en Grande-Bretagne.)

APPAREIL DE DIAGNOSTIC ET LECTEUR DE CODES POUR VOITURE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.



Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant ce code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 497034_2504.

● Utilisation prévue

- Ce produit est destiné à :
 - effectuer un test d'analyseur pour l'outil de diagnostic OBD II à fonctions complètes pour toutes les voitures OBD II
 - tester le système de démarrage et le système de charge 12 V du véhicule
- Le produit affiche les résultats du test sur un téléphone portable en scannant le code QR.
- Utilisez le produit uniquement dans des endroits secs.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage privé et non à un usage commercial.

● Contenu de l'emballage

Après avoir déballé l'appareil, vérifiez si la livraison est complète et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Appareil de diagnostic et lecteur de codes pour voiture
- 1 Manuel abrégé

● Liste des pièces

(Fig. A)

- 1 Écran
 - 2 ▲ (Bouton Haut)
 - 3 ▼ (Bouton Bas)
 - 4 ↶ (Bouton Retour : pour interrompre ou annuler une opération, pour quitter le mode plein écran)
 - 5 ↷ (Faire une sélection ou enregistrer la modification)
 - 6 **Fn** (raccourci vers la fonction de test OBD II)
 - 7 Connecteur OBD II
 - 8 **LED verte** - Indique que les systèmes du moteur fonctionnent normalement (Le nombre de moniteurs sur le véhicule qui sont actifs et effectuent leur test de diagnostic est dans la limite autorisée et aucun DTC n'est présent).
 - 9 **LED JAUNE** - Indique la présence possible d'un problème. Un DTC « en attente » est présent et/ou certains des moniteurs des émissions du véhicule n'ont pas effectué leur test de diagnostic.
 - 10 **LED ROUGE** - Indique la présence d'un problème sur un ou plusieurs systèmes du véhicule. La LED rouge sert également à indiquer que des DTC sont présents. Les DTC sont affichés sur l'écran de l'outil d'analyse. Dans ce cas, le témoin MIL sur le tableau de bord du véhicule sera allumé en continu.
- i INFO :** Les captures d'écran (Fig. B à G) sont fournies uniquement à titre de référence.

● Données techniques

Numéro de modèle :	HG12331
Plage de tension d'entrée :	8 V à 25 V $\overline{=}$
Température ambiante :	0 °C à +60 °C
Humidité :	max. 95 %, sans condensation
Altitude :	max. 2 000 m d'altitude

● Codes d'anomalies de diagnostic (DTC)

Les codes d'anomalies de diagnostic OBD II sont des codes stockés par le système de diagnostic informatisé embarqué en réponse à un problème trouvé sur le véhicule. Ces codes identifient une zone à problème particulière et sont destinés à vous fournir un guide sur l'endroit où un défaut pourrait se produire dans un véhicule. Les codes d'anomalies de diagnostic OBD II sont composés d'un code alphanumérique à cinq caractères. Le premier caractère, une lettre, identifie quel système de contrôle génère le code. Les quatre autres caractères, des chiffres, fournissent des informations supplémentaires sur la provenance du DTC et les conditions de fonctionnement qui ont entraîné sa génération. Vous trouverez ci-dessous un exemple pour illustrer la structure de caractères.

DTC Example

P0202

Systèmes

B = Boîtier

C = Châssis

P = Groupe
motopulseur

U = Réseau

Identification

de la section de
dysfonctionnement
spécifique des
systèmes

Type de code générique (SAE) :

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Spécifique au fabricant :

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Sous-systèmes

1 = Dosage du carburant et
de l'air

2 = Dosage du carburant et
de l'air

3 = Système d'allumage ou
ratés d'allumage du moteur

4 = Contrôle des émissions
auxiliaires

5 = Contrôle du régime du
véhicule et contrôles du
ralenti

6 = Circuits de traitement
informatique

7 = Contrôles de transmission

8 = Contrôles de transmission



Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CET APPAREIL À UN TIERS, VEUILLEZ LUI JOINDRE L'ENSEMBLE DES DOCUMENTS !

En cas de dommage résultant du non respect de ce manuel d'utilisation, la demande de garantie perd sa validité ! Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages qui en résultent ! En cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité n'est acceptée !

Enfants et personnes avec des handicaps



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants jouer sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Les enfants doivent être tenus à l'écart du produit en permanence. Ce produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des consignes concernant l'utilisation

du produit en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à jouer avec le produit.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Les produits endommagés représentent un danger de mort par électrocution !
- N'exposez pas l'appareil à :
 - des températures extrêmes
 - de fortes vibrations
 - des charges mécaniques importantes
 - la lumière directe du soleil
 - l'humidité

Dans le cas contraire, il existe un risque que le produit soit endommagé.

- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise manipulation, le non-respect du manuel d'utilisation ou l'intervention de personnes non autorisées sur le produit.
- Ne démontez en aucun cas le produit. Des réparations inadéquates peuvent entraîner de grands dangers pour l'utilisateur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des personnes qualifiées.

- Maintenez le produit propre.
- N'exposez pas l'appareil à :
 - chaleur ou froid extrême
 - des fluctuations de température extrêmes

Le non-respect de cette recommandation peut entraîner la formation de condensation. Attendez que le produit ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.

- Avant l'inspection, consultez les instructions du fabricant pour la batterie correspondante.
- Les pièces du moteur deviennent très chaudes lorsque le moteur tourne. Évitez tout contact avec les pièces chaudes du moteur pour éviter des brûlures graves.
- Lorsque le moteur tourne : Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité :
 - de la bobine d'allumage
 - de la tête d'allumeur
 - des câbles d'allumage
 - des bougies

Ces pièces sont des composants sous haute tension qui peuvent provoquer une décharge électrique.

- Bloquez toujours les roues motrices. Ne laissez jamais un véhicule sans surveillance pendant le test.
- Ne laissez pas l'eau ni l'humidité pénétrer dans le produit.
- Les vapeurs de carburant et de la batterie sont hautement inflammables. Ne fumez pas à proximité du véhicule pendant le test.

⚠ AVERTISSEMENT ! Avant de démarrer le moteur à des fins de test ou de dépannage, assurez-vous toujours que le frein de parking est fermement enclenché. Mettez la transmission au point mort.

⚠ ATTENTION ! Lorsque le moteur tourne, de nombreuses pièces (telles que les poulies, ventilateurs de refroidissement, courroies, etc.) tournent à grande vitesse. Pour éviter des blessures graves, soyez toujours vigilant et gardez une distance de sécurité avec ces pièces.

- Si la couche isolée du câble est endommagée, cela peut provoquer un court-circuit. Arrêtez immédiatement d'utiliser le produit et envoyez-le en réparation.
- Après le test : Retirez le connecteur OBD II **7** de l'embase du connecteur. Dans le cas contraire, cela peut provoquer un dysfonctionnement du produit ou endommager la batterie.
- N'utilisez pas de liquides à base d'alcool pour essuyer le produit. Le produit peut se fissurer.
- Ne laissez pas l'huile moteur adhérer aux éléments métalliques du connecteur OBD II **7**. Cela peut provoquer un mauvais contact.
- Pour une utilisation dans des endroits secs uniquement. Le produit ne doit pas être exposé aux gouttes ou aux éclaboussures. N'utilisez pas le produit dans des endroits mouillés ou très humides.
- Si le produit est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection assurée par le produit peut être réduite.

- N'ouvrez pas le produit. Aucune pièce remplaçable par l'utilisateur ou d'entretien à l'intérieur. Contactez des personnes qualifiées pour les réparations.

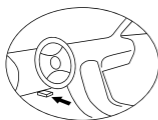
● Première installation de l'appareil

● Déballage du produit

1. Retirez l'appareil de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et les éléments en plastique.
2. Assurez-vous que toutes les pièces indiquées sont incluses (voir « Périmètre de livraison »).
3. Vérifiez si l'appareil et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez un dommage ou un défaut, n'utilisez pas l'appareil mais suivez la procédure décrite dans le chapitre « Garantie ».

● Préparation

● Emplacement du connecteur de liaison de données (DLC)



Il sert à contrôler le moteur de tous les véhicules conformes à OBD II. Tension de 12 V avec connecteur normalisé à 16 cavités 7. Emplacement du connecteur de liaison de données (DLC) Le DLC est

généralement situé à 12 pouces (30 cm) du centre du combiné d'instruments (tableau de bord) , au-dessus ou à proximité des genoux du conducteur sur la plupart des véhicules.

● **Fonctionnement du produit**

1. Sélection d'un élément du menu :
Appuyez sur ▲ [2] ou ▼ [3].
2. Confirmation de la sélection : Appuyez sur ↩ [5].

● **Sélection du double système**

(Fig. B)

❗ **INFO :**

- ❑ Démarrez le moteur de la voiture et branchez le connecteur OBD II [7] dans l'interface OBD II de la voiture. Accédez à l'interface principale, cliquez sur la touche ↩ [5] pour commencer l'analyse du système (DLC) du véhicule.
- ❑ Consultez l'état d'un moniteur Fig. B1 ; Appuyez sur le bouton ↩ [5] pour continuer ;
- ❑ Lorsque deux systèmes sont détectés, sélectionnez le système à diagnostiquer.

(1)\$7E8 : Moteur.....Système de moteur

(2)\$7E9 : A/T.....Système de transmission

(Fig. B2)

- ❑ Consultez la vue « Créer un rapport - NON » (Fig. B3) et appuyez sur le bouton ↩ [5] pour accéder au MENU DIAGNOSTIC. (Fig. B4)
- ❑ Si vous souhaitez générer un rapport, appuyez sur le bouton « ▲ » [2] ou « ▼ » [3] pour sélectionner « OUI » dans la vue « Créer un rapport ». Attendez plusieurs secondes pour que le code QR s'affiche à l'écran. (Fig. B5 à Fig. B7)

● Code QR

- Utilisez-le pour créer le résultat du diagnostic.
- Utilisez le téléphone portable pour scanner le code QR, ce qui fera apparaître le rapport de diagnostic OBD II. Si des codes d'anomalies sont présents, ils seront affichés avec les définitions. (Fig. B8)

● Menu de diagnostic

1. Lire les codes d'erreur : Consultez le code d'anomalie de diagnostic (DTC) dans le moteur ou le système de transmission et affichez la définition standard.
2. Supprimer les codes d'erreur : Effacez tous les DTC dans le système.
3. Données live : Lisez et affichez les données de tous les capteurs pris en charge, jusqu'à 249 types de capteurs.
4. Arrêt sur image Les données de l'arrêt sur image enregistrent les informations d'état de fonctionnement du véhicule (code de défaut, vitesse du véhicule, régime, température de l'eau, etc.) au moment où un défaut lié aux émissions se produit.
5. Code QR
 - Utilisez-le pour créer le résultat du diagnostic.
 - Utilisez le téléphone portable pour scanner le code QR, ce qui fera apparaître le rapport de diagnostic OBD II. Si des codes d'anomalies sont présents, ils seront affichés avec les définitions. (Fig. B8)

Préparation I/M La fonction Préparation I/M sert à contrôler les opérations du système d'émission sur les véhicules conformes à OBD II. Certains nouveaux modèles de

véhicules peuvent prendre en charge deux types de tests de Préparation I/M.

- A. Depuis que les DTC ont été effacés - indique l'état des moniteurs depuis que les DTC sont effacés.
- B. Ce cycle de conduite - indique l'état des moniteurs depuis le début du cycle de conduite actuel.

« **OK** » : Test de diagnostic terminé

« **INC** » : Test de diagnostic non terminé

« **N/A** » : Non pris en charge

Informations sur le véhicule :

Examinez le numéro d'identification du véhicule (VIN)

numéro d'identification de l'étalonnage (CIN)

numéro de vérification de l'étalonnage (CVN)

● Disponibilité I/M

i **INFO :**

- Appuyez sur le bouton « ▲ » **2** ou « ▼ » **3** pour sélectionner les moniteurs I/M.



DTC	Code d'anomalie de diagnostic
IGN spark	Allumage par étincelle
IGN com	Allumage par compression
Pd DTC	Code d'anomalie de diagnostic en attente

i **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

MIL	État du témoin de dysfonctionnement
MIS	Surveillance des ratés d'allumage
FUEL	Surveillance du système de carburant
CCM	Surveillance complète des composants
CAT	Surveillance du catalyseur
HCAT	Surveillance du catalyseur chauffé
EVAP	Surveillance du système d'évaporation
AIR	Surveillance du système d'air secondaire
ACRF	Surveillance du réfrigérant de climatisation
O2S	Surveillance du capteur d'oxygène
HTR	Surveillance du dispositif de chauffage du capteur d'oxygène
EGR	Surveillance du système de recirculation des gaz d'échappement et/ou VVT
HCCAT	Surveillance du catalyseur NMHC
NCAT	Surveillance du post-traitement des NOX
BP	Surveillance du système de pression de suralimentation
EGS	Surveillance du capteur de gaz d'échappement
PM	Surveillance du filtre à particules

i **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Non pris en charge



Terminé



Non terminé

i INFO : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Test du système

- Appuyez sur le bouton « ▲ » 2 ou « ▼ » 3 pour sélectionner le test du système. (Fig. D)

● Test de démarrage

(Fig. D)

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !


Enclenchez fermement le frein de stationnement. Mettez le véhicule au point mort.

INFO :

- Coupez le moteur du véhicule et toutes les autres charges accessoires avant le test. Dans le cas contraire, les résultats du test ne sont pas précis.
- N'arrêtez pas le moteur du véhicule pendant le test de démarrage.
- Avant le test : Branchez le connecteur OBD2 au port OBD II du véhicule.

● Sélection du test de démarrage

1. Sélectionnez **T. démarrage**.
2. Confirmez la sélection.

-  **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Réalisation du test de démarrage

i **INFO :** Si le moteur n'est pas démarré, le test de démarrage ne peut pas continuer.

1. Suivez les instructions pour démarrer le moteur du véhicule.

L'écran **1** indique **En cours, veuillez patienter.**

L'écran **1** indique les résultats du test, notamment :

- Durée de démarrage
- État du démarrage
- Tension de démarrage

2. Affichage du code QR : Appuyez sur  **5**.

3. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.

● Test de charge

(Fig. D)

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !**

Enclenchez fermement le frein de stationnement. Mettez le véhicule au point mort.

i **INFO :**

- Coupez tous les dispositifs (par exemple phares, climatiseur, radio) avant le test de charge.
- Avant le test : Branchez le connecteur OBD2 au port OBD II du véhicule.

i **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Sélection du test de charge


1. Sélectionnez **Test charge**.
2. Confirmez la sélection.

● Réalisation du test de charge


i **INFO** : Ne coupez pas le moteur du véhicule pendant le test. Suivez les instructions à l'écran.

1. Démarrez le moteur du véhicule.

● Test sans charge

1. Appuyez sur l'accélérateur et maintenez le régime du moteur entre 2 500 et 3 000 tr/min pendant 10 secondes.
2. Confirmez : Appuyez sur  **5**.
L'écran **1** indique **En cours, veuillez patienter.**


● Test avec charge

1. Allumez les phares et la climatisation au maximum. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 10 secondes.
2. Confirmez : Appuyez sur  **5**.
L'écran **1** indique **En cours, veuillez patienter.**

i **INFO** : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Test du ripple

❗ **INFO :**

- ❑ Si la tension du résultat du test est en dehors de la plage normale, il y a une erreur.
 - ❑ **AUCUNE SORTIE :** Le test de charge n'a pas été terminé. Lorsque la batterie est complètement déchargée, le véhicule arrête de fonctionner. Contrôlez immédiatement l'alternateur ou contactez un centre d'entretien automobile.
1. Éteignez les phares et la climatisation. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant 10 secondes.
Le produit affiche les résultats de charge, notamment :
 - Tension sans charge
 - Tension sous charge
 - Tension ripple
 2. Affichage du code QR : Appuyez sur  [5]. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.
 3. Passez la transmission du véhicule au point mort.

❗ **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Forme d'onde

(Fig. E)

1. Sélectionnez **Forme d'onde**.
2. Confirmez la sélection.
Forme d'onde s'affiche.
3. Le testeur affichera la courbe de tension en temps réel.

● Code QR

(Fig. F)

1. Sélectionnez **Code QR**.
2. Confirmez la sélection.
3. Sélectionnez la classification du code QR.
4. Confirmez la sélection.
5. Sélectionnez le nom du test. Les noms des tests sont indiqués dans l'ordre chronologique.
6. Confirmez la sélection.

Les codes QR des résultats du test sont affichés :

- **Diagnostic de code**
- **Test de démarrage**
- **Test de charge**

7. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.
8. Sélectionnez **TOUT**.
9. Confirmez la sélection.
Le code QR **TOUT** s'affiche.

i **INFO** : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

10. Voir le résultat du test : Scannez le code QR avec un téléphone portable.

Conseils :

Pour que vous puissiez scanner le code QR sans problème, nous vous rappelons ce qui suit : si votre smartphone ne peut pas scanner directement le code QR, essayez les alternatives suivantes pour compléter l'opération de scan :

Application de média social - par exemple : Facebook qui fournit un service pratique pour la numérisation du code QR. Vous pouvez trouver les options adaptées dans l'application pour scanner.

Navigateur web - par exemple : le navigateur Google Chrome qui fournit également un service pratique pour la numérisation des codes QR. Il suffit d'ouvrir ce navigateur, d'aller dans « Paramètres » ou dans les menus connexes, de trouver et d'activer le scanner de codes QR.

Outils professionnels de lecture de codes QR : Il existe de nombreuses applications professionnelles de lecture de codes QR sur le marché. Vous pouvez aller sur l'app store pour télécharger et installer un outil de lecture de code QR bien noté.

Les méthodes ci-dessus peuvent vous aider à résoudre efficacement le problème de numérisation du code QR. Nous vous conseillons de choisir la méthode de numérisation qui vous convient le mieux en fonction de vos habitudes d'utilisation et de vos préférences.

i INFO : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Réglages

(Fig. G)

● Réglages

1. Sélectionnez **Réglages**.
2. Confirmez la sélection.

● Langue

1. Sélectionnez **Langue**.
2. Confirmez la sélection.
3. Faites votre choix entre différentes langues : Appuyez sur ▲ ou ▼ .

● Unité de mesure

1. Sélectionnez **Unité de mesure**.
2. Confirmez la sélection.
3. Définissez l'**Unité de mesure** sur Métrique ou Impériale.

● Jeu de clés Fn

1. Sélectionnez **Jeu de clés Fn**.
2. Confirmez la sélection.
3. Définissez la touche de raccourci « **Jeu de clés Fn** » sur Fonction de test OBD.

i **INFO** : L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● Chercher un code d'erreur

1. Appuyez sur le bouton « ▲ » ou « ▼ » pour sélectionner **Chercher un code d'erreur**.
2. Toutes les définitions des DTC OBD sont présentes dans la base de données, saisissez le DTC et appuyez sur la touche Entrée. (Fig. G1)
3. Affichez la définition détaillée du code de défaut à des fins de référence pour l'entretien. (Fig. G2)

● Guide de dépannage

● = Erreur

○ = Solution

● = **Erreur d'association du véhicule : Une erreur de communication se produit si l'outil d'analyse ne parvient pas à communiquer avec l'ECU (unité de commande de moteur) du véhicule.**

○ = Vérifiez que le contact est mis.

○ = Vérifiez si le connecteur OBD II de l'outil d'analyse est bien connecté au DLC (connecteur de liaison de données OBD II) du véhicule.

○ = Vérifiez que le véhicule est conforme à OBD II.

○ = Coupez le contact et attendez environ 10 secondes. Remettez le contact et continuez le test.

○ = Vérifiez que le module de contrôle n'est pas défectueux.

i **INFO :** L'écran du produit peut varier selon les pays de l'UE.

● = **Erreur de fonctionnement : Si l'outil d'analyse se bloque, l'ECU du véhicule met trop de temps à répondre.**

○ = Réinitialisez l'outil d'analyse.

○ = Coupez le contact et attendez environ 10 secondes. Remettez le contact et continuez le test.

● = **L'outil d'analyse ne s'allume pas.**

○ = Vérifiez si le connecteur OBD II de l'outil d'analyse est bien connecté au DLC du véhicule ;

○ = Contrôlez si les broches du DLC sont pliées ou cassées. Nettoyez les broches du DLC si nécessaire.

○ = Contrôlez la batterie du véhicule pour vous assurer qu'elle est toujours bonne avec au moins 8,0 Volts.

● Nettoyage et entretien

⚠ **DANGER ! Risque de choc électrique !**

■ N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

■ Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides entrer à l'intérieur de l'appareil.

⚠ **REMARQUE ! Risque de dommages !** N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs, ni de brosses dures.

□ Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec.

● Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez cet appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE



Cet appareil
se recycle

A DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 497034_2504) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE **Service après-vente Belgique**

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch



Lijst met gebruikte pictogrammen	Pagina 113
Inleiding	Pagina 115
Beoogd gebruik	Pagina 116
Leveringsomvang	Pagina 116
Onderdelenlijst	Pagina 117
Technische gegevens	Pagina 118
Diagnostische foutcodes (DTC)	Pagina 118
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 120
Initiële installatie van het product	Pagina 124
Het product uitpakken	Pagina 124
Bereiding	Pagina 124
Locatie van de Data Link Connector (DLC)	Pagina 124
Het product bedienen	Pagina 124
Dubbel-systeemselectie	Pagina 125
QR-code	Pagina 126
Diagnostisch menu	Pagina 126
I/M-monitors	Pagina 127
Systeemtest	Pagina 130
Starttest	Pagina 130
Starttest selecteren	Pagina 130
De starttest uitvoeren	Pagina 131

Oplaadtest	Pagina 131
Oplaadtest selecteren	Pagina 132
Oplaadtest uitvoeren	Pagina 132
Onbelaste test	Pagina 132
Belaste test	Pagina 132
Rimpeltest	Pagina 133
Golfvorm	Pagina 134
QR-code	Pagina 134
Instellingen	Pagina 136
Instellingen	Pagina 136
Taal	Pagina 136
Meeteenheid	Pagina 136
Fn-toets instellen	Pagina 136
DTC-opzoekfunctie	Pagina 137
Probleemoplossing	Pagina 137
Reiniging en onderhoud	Pagina 138
Opslag	Pagina 138
Afvoer	Pagina 139
Garantie	Pagina 140
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 141
Service	Pagina 142

Lijst met gebruikte pictogrammen



Lees de gebruikershandleiding.



GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico, dat zal leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op verstikking)



WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een matig risico, dat kan leiden tot de dood of ernstig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op elektrische schokken)



VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico, dat kan leiden tot licht of matig letsel indien niet vermeden (bijv. risico op brandwonden)



LET OP! – Waarschuwingen voor mogelijke schade aan eigendommen/het product wanneer niet vermeden (bijv. risico op kortsluiting)







INFO: Dit symbool met het signaalwoord 'Info' biedt extra nuttige informatie.



Gelijkstroom/-spanning



Gebruik het product alleen in een droge ruimte.

	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.
 	Veiligheidsinformatie Gebruiksaanwijzing
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - On-Board Diagnostiek II/ Europese on-board diagnostiek
VIN CIN CVN	VIN, CIN en CVN - Voertuigidentificatienummer, Kalibratie- identificatienummer, Kalibratieverificatienummer
PCM	PCM - Regelmodule voor aandrijflijn
DTC	DTC - Diagnostische foutcode
MIL	MIL - Storing-controlelampje
	De UKCA-markering duidt op conformiteit met relevante GB-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product. (Het logo van de UKCA-markering is uitsluitend geldig in Groot-Brittannië.)

DIAGNOSE- EN UITLEESAPPARAAT VOOR VOERTUIGEN

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.



Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door deze QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 497034_2504 in te voeren.

● Beoogd gebruik

- Dit product is bedoeld om:
 - een analysetest uit te voeren voor een volledig functioneel OBD II-diagnosetool voor alle OBD II-auto's
 - het 12 V-startsysteem en oplaadsysteem van voertuigen te testen
- Het product toont de testresultaten op een mobiele telefoon door het scannen van de QR-code.
- Gebruik het product alleen in een droge ruimte.
- Het product is alleen geschikt voor gebruik in particuliere huishoudens en is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering compleet is en of alle onderdelen in goede staat zijn. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor gebruik.

- 1 Diagnose- en uitleesapparaat voor voertuigen
- 1 Beknopte handleiding

● Onderdelenlijst

(Afb. A)

- 1 Scherm
 - 2 ▲ (Omhoog-knop)
 - 3 ▼ (Omlaag-knop)
 - 4 ↶ (Terug-knop: om een bewerking te onderbreken of te annuleren, om de volledige schermmodus af te sluiten)
 - 5 ↷ (Maak een selectie of sla de wijziging op)
 - 6 **Fn** (sneltoets naar de OBD II-testfunctie)
 - 7 OBD II-connector
 - 8 **Groene LED** - Geeft aan dat de motorsystemen normaal werken (Het aantal actieve monitors in het voertuig dat zijn diagnostische tests uitvoert, bevindt zich binnen de toegestane limiet en er zijn geen DTC's aanwezig).
 - 9 **GELE LED** - Geeft aan dat er een mogelijk probleem is. Er is een 'In afwachting' DTC aanwezig en/of enkele van de emissie-monitors van het voertuig hebben hun diagnostische tests nog niet uitgevoerd.
 - 10 **RODE LED** - Geeft aan dat er een probleem is in een of meer van de systemen van het voertuig. De rode LED wordt ook gebruikt om aan te geven dat er DTC's aanwezig zijn. DTC's worden weergegeven op het scherm van het diagnoseapparaat. In dit geval zal het MIL-lampje op het instrumentenpaneel van het voertuig continu branden.
- i INFO:** De schermafbeeldingen (Afb. B tot G) zijn alleen ter referentie.

● Technische gegevens

Modelnummer:	HG12331
Ingangsspanningsbereik:	8 V tot 25 V ---
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot +60 °C
Luchtvochtigheid:	max. 95 %, niet-condenserend
Hoogte:	max. 2.000 m boven zeeniveau

● Diagnostische foutcodes (DTC)

OBD II Diagnostische foutcodes zijn codes die door het on-board computergestuurde diagnosesysteem worden opgeslagen als reactie op een probleem dat in het voertuig is geconstateerd. Deze codes identificeren een specifiek probleemgebied en zijn bedoeld om u een richtlijn te geven waar zich mogelijk een storing in een voertuig voordoet. OBD II Diagnostische foutcodes bestaan uit een vijf-cijferige alfanumerieke code. Het eerste teken, een letter, geeft aan welk controlesysteem de code heeft ingesteld. De andere vier tekens, allemaal cijfers, geven aanvullende informatie over waar de DTC is ontstaan en onder welke bedrijfsomstandigheden deze is ingesteld. Hieronder vindt u een voorbeeld om de structuur van de cijfers te illustreren.

DTC Example

P0202

Systemen

B = Carrosserie
C = Chassis
P = Aandrijflijn
U = Netwerk

Identificeren van het specifieke defecte gedeelte van de systemen

Code Type Generiek (SAE):

P0, P2, P34-P39
B0, B3
C0, C3
U0, U3

Fabrikant specifiek:

P1, P30-p33
B1, B2
C1, C2
U1, U2

Subsystemen

- 1 = Brandstof- en luchtmeting
- 2 = Brandstof- en luchtmeting
- 3 = Ontstekingsysteem of motorstoring
- 4 = Hulpsystemen voor emissiebeheer
- 5 = Voertuignelheidsregeling en stationair regelingen
- 6 = Computeruitgangscircuits
- 7 = Transmissieregelsystemen
- 8 = Transmissieregelsystemen



Algemene veiligheidsinstructies

VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT, MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE EN GEBRUIKSINSTRUCTIES! ALS U DIT PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

De garantieclaim is ongeldig bij schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksinstructies! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor gevolgschade! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door een verkeerd gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

Kinderen en personen met beperkingen



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal spelen. Het verpakkingsmateriaal brengt gevaar voor verstikking met zich mee. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen te allen tijde uit de buurt van het product. Dit product is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Kinderen mogen nooit met het product spelen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Beschadigde producten kunnen dodelijke elektrische schokken veroorzaken!
- Stel het toestel niet bloot aan:
 - extreme temperaturen
 - sterke trilling
 - zware mechanische belasting
 - direct zonlicht
 - vocht

Er bestaat anders een risico dat het product beschadigd raakt.

- De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik, het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of door tussenkomst van onbevoegde personen.
- Demonteer het product onder geen enkele omstandigheid. Onjuiste reparaties kunnen de gebruiker in aanzienlijk gevaar brengen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen.
- Houd het product schoon.

- Stel het toestel niet bloot aan:
 - extreme hitte of koude
 - extreme temperatuurschommelingenHet niet naleven van dit advies kan leiden tot condensvorming. Wacht tot het product de kamertemperatuur heeft bereikt voordat u het gebruikt.
- Lees voor inspectie de instructies van de fabrikant voor de betreffende batterij.
- Motoronderdelen worden zeer heet wanneer de motor draait. Vermijd contact met hete motoronderdelen om ernstige brandwonden te voorkomen.
- Wanneer de motor draait: Wees voorzichtig bij het werken rondom:
 - de ontstekingspoel
 - de verdeelkap
 - de ontstekingskabels
 - de bougies

Deze onderdelen zijn hoogspanningscomponenten die een elektrische schok kunnen veroorzaken.

- Blokkeer altijd de aangedreven wielen. Laat een voertuig nooit zonder toezicht achter tijdens het testen.
- Zorg ervoor dat er geen water of vocht in het product komt.
- Brandstof- en batterijdampen zijn zeer ontvlambaar. Rook niet in de buurt van het voertuig tijdens het testen.

⚠ WAARSCHUWING! Voordat u de motor start voor testen of het opsporen van storingen, zorg er altijd voor dat de handrem stevig is ingeschakeld. Zet de versnellingsbak in de neutrale stand.

- ⚠ VOORZICHTIG!** Wanneer de motor draait, draaien er veel onderdelen (zoals poelies, koelventilatoren, riemen, etc.) met hoge snelheid. Om ernstig letsel te voorkomen, wees altijd alert en houd een veilige afstand tot deze onderdelen.
- Als de geïsoleerde laag van de kabel is beschadigd, kan dit een kortsluiting veroorzaken. Stop onmiddellijk met het gebruik van het product en stuur het ter reparatie op.
 - Na de test: Verwijder de OBD II-connector  uit de connectoraansluiting. Anders kan dit leiden tot een storing in het product of de accu beschadigen.
 - Gebruik geen op alcohol gebaseerde vloeistoffen om het product schoon te vegen. Het product kan barsten.
 - Zorg ervoor dat er geen motorolie op de metalen delen van de OBD II-connector  terechtkomt. Dit kan voor slecht contact zorgen.
 - Alleen voor gebruik in een droge ruimte. Stel het product niet bloot aan druppels of spatten. Gebruik het product niet in een natte of zeer vochtige omgeving.
 - Als het product op een manier wordt gebruikt die niet door de fabrikant is gespecificeerd, kan de bescherming die het product biedt, afnemen.
 - Open het product niet. Er zijn geen vervangbare of onderhoudsbare onderdelen voor de gebruiker aan de binnenkant. Neem voor reparaties contact op met gekwalificeerd personeel.

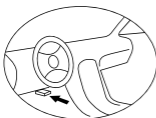
● Initiële installatie van het product

● Het product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal en plastic folie.
2. Controleer of alle vermelde onderdelen geleverd zijn (zie "Inhoud van de verpakking")
3. Controleer of het product en alle onderdelen in een goede staat zijn. Als er schade of een defect wordt waargenomen, gebruik het product niet en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Bereiding

● Locatie van de Data Link Connector (DLC)



Deze wordt gebruikt om de motor te controleren van alle voertuigen die voldoen aan OBD II. 12 V-spanning met gestandaardiseerde 16-polige connector 7.
Locatie van de Data Link Connector (DLC)

De DLC bevindt zich bij de meeste voertuigen binnen 30 cm van het midden van het instrumentenpaneel (dashboard), boven of rond de knieën van de bestuurder.



● Het product bedienen

1. Een menu-item selecteren:
Druk op ▲ 2 of ▼ 3.
2. De selectie bevestigen; Druk op ↵ 5.

● Dubbel-systeemselectie

(Fig. B)




i INFO:

- Start de motor van de auto en steek de OBD II-connector **7** in de OBD II-interface van de auto. Ga naar de hoofdinterface en druk op de  toets **5** om het voertuig (DLC)-systeem te scannen.
- Zie de status van de monitors Fig. B1; Druk op de  knop **5** om door te gaan;
- Wanneer dubbele systemen worden gedetecteerd, selecteer het systeem dat moet worden gediagnosticeerd.

(1)\$7E8: Motor.....Motorsysteem

(2)\$7E9: A/T.....Transmissiesysteem

(Fig. B2)

- Zie "Rapport genereren - NEE" weergave (Fig. B3); en druk op de  knop **5** om naar het DIAGNOSTISCHE MENU te gaan. (Fig. B4)
- Als u een rapport wilt genereren, druk op de " "**2** of " "**3** knop om "JA" te selecteren bij "Rapport genereren" weergave. U moet enkele seconden wachten totdat de QR-code op het display verschijnt. (Fig. B5 tot Fig. B7)

● QR-code

- Gebruik deze om het diagnostische resultaat te genereren.
- Gebruik uw mobiele telefoon om de QR-code te scannen; dit zal het OBD II-diagnoserapport weergeven. Als er foutcodes zijn, worden deze samen met hun definities getoond. (Fig. B8)

● Diagnostisch menu

1. Codes lezen: Lees de diagnostische foutcodes (DTC) in het motor- of transmissiesysteem en toon de standaarddefinitie.
2. Codes wissen: Wis alle DTC's in het systeem.
3. Datastream: Lees en toon alle ondersteunde sensorgegevens, tot 249 types sensoren.
4. Freeze Frame: De freeze frame-gegevens registreren de bedrijfsstatusinformatie van het voertuig (foutcode, voertuigsnelheid, toerental, watertemperatuur, etc.) op het moment dat een emissiegerelateerde fout optreedt.
5. QR-code
 - Gebruik deze om het diagnostische resultaat te genereren.
 - Gebruik uw mobiele telefoon om de QR-code te scannen; dit zal het OBD II-diagnoserapport weergeven. Als er foutcodes zijn, worden deze samen met hun definities getoond. (Fig. B8)

I/M-gereedheid: De I/M-gereedheidsfunctie wordt gebruikt om de werking van het emissiesysteem van voertuigen die voldoen aan OBD II te controleren. Sommige nieuwste voertuigmodellen ondersteunen mogelijk twee soorten I/M-gereedheidstests.

- A. Sinds DTC's gewist – geeft de status van de monitors weer sinds de DTC's zijn gewist.
- B. Deze rijcyclus – geeft de status van de monitors weer sinds het begin van de huidige rijcyclus.

"OK": Voltooide diagnostische tests

"INC": Niet voltooide diagnostische tests

"N/A": Niet ondersteund

Voertuiginformatie:

Controleer het voertuigidentificatienummer (VIN)

Kalibratie-identificatienummer (CIN)

Kalibratieverificatienummer (CVN)

● I/M-monitors

① **INFO:**

- Druk op de "▲" 2 of "▼" 3 knop om de I/M-monitors te selecteren.



DTC	Diagnostische foutcode
IGN spark	Vonkontsteking

- ① **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

IGN com	Compressieontsteking
Pd DTC	In afwachting van diagnostische foutcode
MIL	Status van Storing-controlelampje
MIS	Controle op mislukte ontsteking
FUEL	Brandstofsysteemcontrole
CCM	Algehele componentbewaking
CAT	Katalysatorbewaking
HCAT	Verwarmde katalysatorbewaking
EVAP	Bewaking van verdampingssysteem
AIR	Bewaking van secundair luchtsysteem
ACRF	Bewaking van airconditioning koelmiddel
O2S	Zuurstofsensorbewaking
HTR	Zuurstofsensorverwarmerbewaking
EGR	Uitlaatgasrecirculatie- en/of VVT-systeembewaking
HCCAT	NMHC-katalysatorbewaking
NCAT	NOX-nabehandelingbewaking
BP	Luchtdruksysteemcontrole
EGS	Uitlaatgas-sensorbewaking
PM	PM-filterbewaking

i INFO: Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Niet ondersteund



Voltooid



Niet voltooid

i INFO: Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● Systemetest

- Druk op de "▲" 2 of "▼" knop 3 om de systeemtest te selecteren. (Fig. D)

● Starttest

(Fig. D)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel! Zet de handrem stevig vast. Zet het voertuig in de neutrale versnelling.

ⓘ INFO:

- Schakel de motor van het voertuig en alle andere accessoires uit voordat u gaat testen. Anders zijn de testresultaten niet nauwkeurig.
- Stop de motor van het voertuig niet tijdens de starttest.
- Voor het testen: Sluit de OBD2-connector aan op de OBD II-poort van het voertuig.

● Starttest selecteren

1. Selecteer **Starttest**. Starttest
2. Bevestig de selectie.

ⓘ INFO: Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● De starttest uitvoeren


i **INFO:** Als de motor niet wordt gestart, kan de starttest niet worden voortgezet.

1. Volg de aanwijzingen om de motor van het voertuig te starten.

Het display **1** toont **Bezig met verwerken, een ogenblik geduld.**

Het display **1** toont de testresultaten, waaronder:

- Startduur
- Startstatus
- Startspanning

2. QR-code weergeven: Druk op  **5**.
3. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.

● Oplaadtest

(Fig. D)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel! Zet de handrem stevig vast. Zet het voertuig in de neutrale versnelling.

i **INFO:**

- Schakel alle apparaten uit (bijv. koplampen, airconditioning, radio) voordat u de oplaadtest uitvoert.
- Voor het testen: Sluit de OBD2-connector aan op de OBD II-poort van het voertuig.

i **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● Oplaadtest selecteren


1. Selecteer **Oplaadtest**.
2. Bevestig de selectie.

● Oplaadtest uitvoeren


i **INFO:** Schakel de motor van het voertuig niet uit tijdens de test. Volg de aanwijzingen op het scherm.

1. Start de motor van het voertuig.

● Onbelaste test

1. Druk het gaspedaal in en houd de motorsnelheid tussen 2500–3000 TPM gedurende 10 seconden.
2. Bevestigen: Druk op  **5**.
Het display **1** toont **Bezig met verwerken, een ogenblik geduld.**


● Belaste test

1. Zet de koplampen aan en de airconditioning op de hoogste stand. Laat de motor 10 seconden stationair draaien.
2. Bevestigen: Druk op  **5**.
Het display **1** toont **Bezig met verwerken, een ogenblik geduld.**

i **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● Rimpeltest

① **INFO:**

- Als de testresultaatspanning buiten het normale bereik valt, is er een fout.
 - GEEN UITVOER:** De oplaadtest is niet voltooid. Wanneer de accu leeg is, stopt het voertuig met werken. Controleer de alternator onmiddellijk of neem contact op met een autogarage.
1. Schakel de koplampen en de airconditioning uit. Laat de motor 10 seconden stationair draaien. Het product toont de oplaadresulaten, inclusief:
 - Onbelaste spanning
 - Belaste spanning
 - Rimpelspanning
 2. QR-code weergeven: Druk op  5. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.
 3. Zet de versnellingsbak van het voertuig in neutraal.

- ① **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● Golfvorm

(Fig. E)

1. Selecteer **Golfvorm**.
2. Bevestig de selectie.
Golfvorm wordt weergegeven.
3. De tester toont de realtime spanningscurve.

● QR-code

(Fig. F)

1. Selecteer **QR-code**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer de QR-codeclassificatie.
4. Bevestig de selectie.
5. Selecteer de testnaam. De testnamen worden in chronologische volgorde weergegeven.
6. Bevestig de selectie.
De QR-codes van de testresultaten worden weergegeven:
 - **Codiagnose**
 - **Starttest**
 - **Oplaadtest**
7. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.
8. Selecteer **ALLE**.
9. Bevestig de selectie.
De QR-code **ALLE** wordt weergegeven.

i **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

10. Het testresultaat bekijken: Scan de QR-code met een mobiele telefoon.

Hints:

Om het probleemloos scannen van de QR-code te garanderen, willen wij u graag wijzen op het volgende: Indien uw smartphone niet in staat is om de QR-code direct te scannen, kunt u gebruik maken van de volgende alternatieve methoden om de scanbewerking te voltooien:

Sociale media-app - bijvoorbeeld: Facebook, dat een handige service biedt voor het scannen van QR-codes. U kunt de relevante scanopties in de app vinden.

Webbrowser - bijvoorbeeld: Google Chrome-browser, die eveneens een handige service biedt voor het scannen van QR-codes. Open deze browser, ga naar 'Instellingen' of gerelateerde menu's, zoek de QR-code scanner en schakel deze in.

Professionele QR-code scanning tools: Er zijn veel professionele QR-code scanning applicaties op de markt. U kunt naar de app store gaan om een QR-code scanning tool met een goede beoordeling te downloaden en te installeren.

De bovenstaande methoden kunnen u effectief helpen bij het oplossen van problemen met het scannen van QR-codes. Wij raden aan de scanmethode te kiezen die het beste aansluit bij uw gebruiksgewoonten en voorkeuren.

i **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● Instellingen

(Fig. G)

● Instellingen

1. Selecteer **Instellingen**.
2. Bevestig de selectie.

● Taal

1. Selecteer **Taal**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer tussen verschillende talen: Druk op ▲ 2 of ▼ 3.

● Meeteenheid

1. Selecteer **Meeteenheid**.
2. Bevestig de selectie.
3. Stel de **Meeteenheid** in op Metrisch of Imperiaal.

● Fn-toets instellen

1. Selecteer **Fn-toets instellen**.
2. Bevestig de selectie.
3. Stel de sneltoets "**Fn-toets instellen**" in op de OBD-testfunctie.

i **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

● **DTC-opzoekfunctie**

1. Druk op de "▲" 2 of "▼" 3 knop om **DTC-opzoekfunctie** te selecteren.
2. Alle OBD DTC-definities zijn beschikbaar in de database. Voer de DTC in en druk op de Enter-toets. (Fig. G1)
3. Toon de gedetailleerde foutcode-definitie voor onderhoudsreferentie. (Fig. G2)

● **Probleemoplossing**

● = **Fout**

○ = Oplossing

● = **Voertuigverbindingsfout: Er treedt een communicatiefout op als de scantool niet kan communiceren met de ECU (motorregeleenheid) van het voertuig.**

○ = Controleer of het contact AAN staat.

○ = Controleer of de OBD II-connector van de scantool stevig is aangesloten op de DLC (OBD II-datalinkconnector) van het voertuig.

○ = Controleer of het voertuig OBD II-compatibel is.

○ = Zet het contact uit en wacht ongeveer 10 seconden. Zet het contact weer aan en ga verder met testen.

○ = Controleer of de besturingsmodule niet defect is.

● = **Bedieningsfout: Als de scantool vastloopt, reageert de ECU van het voertuig te traag.**

○ = Reset de scantool.

i **INFO:** Het scherm van het product kan variëren in verschillende EU-landen.

○ = Zet het contact uit en wacht ongeveer 10 seconden. Zet het contact weer aan en ga verder met testen.

● = **Scantool gaat niet aan.**

○ = Controleer of de OBD II-connector van de scantool stevig is aangesloten op de DLC van het voertuig;

○ = Controleer of de DLC-pinnen verbogen of gebroken zijn. Reinig de DLC-pinnen indien nodig.

○ = Controleer de accu van het voertuig om er zeker van te zijn dat deze nog goed is en minstens 8,0 volt levert.

● Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR! Risico op een elektrische schok!

■ Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Houd het product nooit onder stromend water.

■ Zorg dat er geen water of een andere vloeistof in het product binnendringt.

⚠ LET OP! Risico op schade! Maak het product niet schoon met een schuurmiddel, agressief reinigingsmiddel of harde borstel.

□ Reinig de buitenkant met een zachte, droge doek.

● Opslag

□ Reinig het product voor opslag.

□ Berg het product op in de originele verpakking wanneer niet in gebruik.

□ Berg het product op in een droge ruimte buiten het bereik van kinderen.

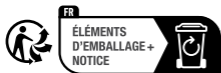
● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen.

De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 497034_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL

Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@lidl.nl

BE

Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be





Elenco dei simboli utilizzati	Pagina 145
Introduzione	Pagina 147
Destinazione d'uso	Pagina 148
Contenuto dell'imballaggio	Pagina 148
Descrizione dei componenti	Pagina 149
Specifiche tecniche	Pagina 150
Codici di errore diagnostici (DTC)	Pagina 150
Avvertenze di sicurezza generali	Pagina 152
Operazioni preliminari	Pagina 156
Disimballaggio del prodotto	Pagina 156
Preparazione	Pagina 156
Posizione del connettore di collegamento dati (DLC)	Pagina 156
Uso del prodotto	Pagina 156
Selezione sistema doppio	Pagina 157
Codice QR	Pagina 158
Menu di diagnostica	Pagina 158
Monitor I/M	Pagina 159
Test sistema	Pagina 162
Test di avviamento	Pagina 162
Selezione del test di avviamento	Pagina 162
Esecuzione del test di avviamento	Pagina 163

Test di carica	Pagina 163
Selezione del test di carica	Pagina 164
Esecuzione del test di carica	Pagina 164
Test senza carico	Pagina 164
Test con carico	Pagina 164
Ripple test.	Pagina 165
Forma d'onda	Pagina 166
Codice QR	Pagina 166
Impostazioni	Pagina 168
Impostazioni.	Pagina 168
Lingua.	Pagina 168
Unità di misura.	Pagina 168
Fn Set di chiavi.	Pagina 168
Cerca codice di errore.	Pagina 169
Risoluzione dei problemi	Pagina 169
Pulizia e manutenzione	Pagina 170
Conservazione	Pagina 171
Smaltimento	Pagina 171
Garanzia	Pagina 172
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 173
Assistenza	Pagina 174

Elenco dei simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni.
	PERICOLO! - Indica un pericolo di elevata entità che causa lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di soffocamento).
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo di media entità che può causare lesioni gravi o mortali (ad esempio, rischio di scossa elettrica).
	ATTENZIONE! - Indica un pericolo di bassa entità che può causare lesioni lievi o moderate (ad esempio, rischio di ustione).
	AVVISO! - Indica il possibile rischio di danni al prodotto o ad altre proprietà (ad esempio, rischio di corto circuito)
	INFORMAZIONI: Questo simbolo seguito dal termine "Nota" fornisce ulteriori informazioni utili.
	Corrente continua/tensione
	Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti.
	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.

	<p>Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso</p>
<p>OBD II EOBD</p>	<p>OBD II/EOBD - On-Board Diagnostic II/ European On-Board Diagnostics (Diagnostica di bordo II/Diagnostica di bordo europea)</p>
<p>VIN CIN CVN</p>	<p>VIN, CIN e CVN - Vehicle Identification Number (Numero di telaio), Calibration Identification Number (Numero di identificazione della calibrazione), Calibration Verification Number (Numero di verifica della calibrazione)</p>
<p>PCM</p>	<p>PCM - Unità di controllo motore</p>
<p>DTC</p>	<p>DTC - Diagnostic Trouble Code (Codice di errore diagnostico)</p>
<p>MIL</p>	<p>MIL - Malfunction Indicator Lamp (Spia di segnalazione guasto)</p>
	<p>Il marchio UKCA indica la conformità con le rilevanti direttive vigenti in Gran Bretagna e applicabili a questo prodotto. (Il logo del marchio UKCA è valido solo in Gran Bretagna.)</p>

APPARECCHIO PER AUTODIAGNOSI E LETTURA DATI DI AUTOVEICOLI

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.



Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com. Scansionando questo codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 497034_2504.

● Destinazione d'uso

- Questo prodotto è progettato per:
 - eseguire un test dell'analizzatore per lo strumento diagnostico OBD II con funzionalità complete per tutti i veicoli OBD II
 - testare il sistema di avviamento e di ricarica del veicolo a 12 V
- Il prodotto visualizza i risultati del test su un telefono cellulare scansionando il codice QR.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti.
- Questo prodotto è destinato all'uso domestico privato e non è idoneo per usi commerciali.

● Contenuto dell'imballaggio

Dopo aver estratto il prodotto dalla confezione, assicurarsi che siano presenti tutti i componenti e che siano in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Apparecchio per autodiagnosi e lettura dati di autoveicoli
- 1 Manuale breve

● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

- 1 Display
 - 2 ▲ (Pulsante Su)
 - 3 ▼ (Pulsante Giù)
 - 4 ↶ (Pulsante Indietro: per interrompere o annullare un'operazione e per uscire dalla modalità a schermo intero)
 - 5 ↷ (Effettuare una selezione o salvare modifiche)
 - 6 **Fn** (scelta rapida per la funzione di test OBD II)
 - 7 Connettore OBD II
 - 8 **LED verde** - Indica che i sistemi motore funzionano normalmente (il numero di monitor attivi sul veicolo che eseguono i test diagnostici rientra nel limite consentito e non sono presenti codici di errore).
 - 9 **LED giallo** - Indica un possibile problema. È presente un codice di errore "in sospeso" e/o alcuni dei dispositivi di monitoraggio delle emissioni del veicolo non hanno eseguito i test diagnostici.
 - 10 **LED rosso** - Indica un problema in uno o più sistemi del veicolo. Il LED rosso è anche utilizzato per indicare la presenza di codici di errore. I codici sono mostrati sul display dello strumento di scansione. In questo caso, la spia MIL sul quadro strumenti del veicolo si accende con una luce fissa.
- i INFORMAZIONI:** Gli screenshot (Fig. da B a G) sono forniti a solo titolo di riferimento.

● Specifiche tecniche

Numero di modello:	HG12331
Tensione in ingresso:	da 8 V a 25 V ---
Temperatura ambiente	da 0 °C a +60 °C
Umidità:	max. 95%, senza condensa
Altitudine:	max. 2,000 m sopra il livello del mare

● Codici di errore diagnostici (DTC)

I codici di errore diagnostici OBD II sono codici memorizzati dal sistema diagnostico del computer di bordo in risposta a un problema rilevato nel veicolo. Questi codici identificano una particolare area problematica e hanno lo scopo di fornire una guida su dove potrebbe verificarsi un guasto all'interno di un veicolo. I codici diagnostici OBD II sono costituiti da un codice alfanumerico di cinque cifre. Il primo carattere, una lettera, identifica quale sistema di controllo imposta il codice. Gli altri quattro caratteri, tutti numeri, forniscono ulteriori informazioni sull'origine del codice di errore e le condizioni operative che l'hanno causato. Ecco un esempio per illustrare la struttura delle cifre.

DTC Example

P0202

Sistemi

B = Carrozzeria (Body)

C = Telaio (Chassis)

P = Gruppo propulsore
(Powertrain)

U = Rete (Network)

Identificazione di
guasti specifici dei
sistemi

Codice tipo generico (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Specifico del costruttore:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Sottosistemi

1 = Misurazione del
carburante e dell'aria

2 = Misurazione del
carburante e dell'aria

3 = Sistema di accensione
o mancata accensione
del motore

4 = Controlli delle emissioni
ausiliari

5 = Controllo della velocità
del veicolo e controlli
del minimo

6 = Circuiti di uscita computer

7 = Controlli di trasmissione

8 = Controlli di trasmissione



Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, ALLEGARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE.

Il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questo manuale può causare danni e comporta l'annullamento della garanzia. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni consequenziali. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.

Bambini e persone con disabilità



⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare che i bambini giochino senza sorveglianza con i materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio comportano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.

- Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e

conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono mai giocare con il prodotto.
- Non usare il prodotto se è danneggiato.
- I prodotti danneggiati possono causare infortuni mortali dovuti a scossa elettrica!
- Non esporre il prodotto a:
 - temperature estreme
 - forti vibrazioni
 - carichi meccanici pesanti
 - luce solare diretta.
 - umidità

Altrimenti il prodotto potrebbe subire danni.

- La garanzia non copre i danni causati da un utilizzo errato, dal mancato rispetto del manuale utente o dall'intervento sul prodotto da parte di persone non autorizzate.
- Non smontare il prodotto per nessun motivo. Riparazioni improprie possono esporre l'utente a gravi pericoli, Le riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato.
- Tenere il prodotto pulito.
- Non esporre il prodotto a:
 - freddo o caldo estremo
 - fluttuazioni di temperatura estreme



La mancata osservanza di queste raccomandazioni può causare la formazione di condensa. Prima di utilizzare il prodotto, attendere che abbia raggiunto la temperatura ambiente.

- Prima dell'ispezione, leggere le istruzioni del costruttore della batteria.
- Le parti del motore possono diventare molto calde quando il motore è in funzione. Evitare il contatto con le parti calde del motore per evitare gravi ustioni.
- Quando il motore è in funzione: Fare attenzione quando si lavora vicino ai seguenti elementi:
 - bobina di accensione
 - tappo del distributore
 - cavi di accensione
 - candele

Queste parti sono componenti sotto tensione e possono causare scosse elettriche.

- Bloccare sempre le ruote motrici. Non lasciare mai il veicolo incustodito durante i test.
- Non fare penetrare acqua o umidità nel prodotto.
- Il carburante e i gas della batteria sono altamente infiammabili. Non fumare vicino al veicolo durante i test.

⚠ AVVERTENZA! Prima di avviare il motore per testare o risolvere problemi, assicurarsi sempre che il freno di stazionamento sia saldamente inserito. Mettere la trasmissione in folle.

- ⚠ ATTENZIONE!** Quando il motore è in funzione, molte parti (come pulegge, ventole del liquido di raffreddamento, cinghie, ecc.) girano ad alta velocità. Per evitare gravi infortuni, prestare sempre attenzione e mantenere una distanza di sicurezza da queste parti.
- Se lo strato isolante del cavo è danneggiato, potrebbe verificarsi un cortocircuito. Interrompere immediatamente l'uso del prodotto e farlo riparare.
 - Dopo il test: Togliere il connettore OBD II  dalla presa. Altrimenti si potrebbe causare un malfunzionamento del prodotto o danneggiare la batteria.
 - Non utilizzare liquidi a base di alcol per pulire il prodotto. Il prodotto potrebbe creparsi.
 - Evitare che l'olio motore aderisca alle parti metalliche del connettore OBD II . Ciò potrebbe causare uno scarso contatto.
 - Da utilizzare solo in aree asciutte. Non esporre il prodotto a gocciolamenti o spruzzi. Non usare il prodotto in ambienti bagnati o molto umidi.
 - Se il prodotto viene utilizzato in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dal prodotto potrebbe essere compromessa.
 - Non aprire il prodotto. Il prodotto non contiene parti riparabili o che possono essere sottoposte a manutenzione dall'utente. Per le riparazioni, rivolgersi a personale qualificato.

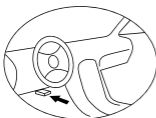
● Operazioni preliminari

● Disimballaggio del prodotto

1. Estrarre il prodotto dalla confezione e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e le pellicole in plastica.
2. Verificare che siano presenti tutti i componenti elencati alla sezione "Contenuto dell'imballaggio".
3. Verificare che il prodotto e tutti i componenti siano in buone condizioni. Se presentano danni o difetti, non usare il prodotto ma seguire le procedure riportate alla sezione "Garanzia".

● Preparazione

● Posizione del connettore di collegamento dati (DLC)



È utilizzato per controllare il motore su tutti i veicoli conformi a OBD II. Voltaggio da 12 V con connettore standardizzato a 16 cavità **7**. Posizione del connettore di collegamento dati (DLC) Il DLC si trova

solitamente a 12 pollici dal centro del quadro strumenti (cruscotto), sopra o intorno alle ginocchia del conducente per la maggior parte dei veicoli.

● Uso del prodotto

1. Selezione di una voce di menu:
premere ▲ **2** o ▼ **3**.
2. Conferma della selezione: premere ← **5**.

● Selezione sistema doppio

(Fig. B).

i INFORMAZIONI:

- Avviare il motore dell'auto e collegare il connettore OBD II **7** all'interfaccia OBD II dell'auto. Accedere all'interfaccia principale, fare clic sul tasto **↩** **5** per avviare la scansione del sistema del veicolo (DLC).
- Viene visualizzato lo Stato monitoraggio Fig. B1; premere il pulsante **↩** **5** per continuare.
- Se vengono rilevati sistemi doppi, selezionare il sistema da esaminare.

(1)\$7E8:Engine.....Sistema motore

(2)\$7E9: A/T.....Sistema della trasmissione

(Fig. B2)

- Viene visualizzata la vista "Crea rapporto - NO" (Fig. B3); premere il pulsante **↩** **5** per accedere al menu MENU DI DIAGNOSTICA. (Fig. B4).
- Per creare un rapporto, premere il pulsante "▲" **2** or "▼" **3** per selezionare "Sì" nella vista "Crea rapporto". È necessario attendere alcuni secondi prima che venga visualizzato il codice QR visualizzato sul display. (Fig. da B5 a Fig. B7)

● Codice QR

- Utilizzarlo per creare il risultato diagnostico.
- Utilizzare il telefono cellulare per eseguire la scansione del codice QR. Verrà visualizzato il rapporto diagnostico OBD II. Gli eventuali codici di errore verranno visualizzati nelle definizioni. (Fig. B8)

● Menu di diagnostica

1. Leggi codici di errore: i codici di errore (DTC) vengono letti nel sistema del motore o della trasmissione e viene visualizzata la definizione standard.
2. Cancella codici di errore: tutti i codici di errore vengono cancellati dal sistema.
3. Dati live: vengono letti e visualizzati tutti i dati dei sensori supportati, fino a 249 tipi di sensore.
4. Fermoimmagine I dati del fermo immagine registrano le informazioni sullo stato operativo del veicolo (codice guasto, velocità del veicolo, velocità, temperatura dell'acqua, ecc.) nel momento in cui si verifica un guasto relativo alle emissioni.
5. Codice QR
 - Utilizzarlo per creare il risultato diagnostico.
 - Utilizzare il telefono cellulare per eseguire la scansione del codice QR. Verrà visualizzato il rapporto diagnostico OBD II. Gli eventuali codici di errore verranno visualizzati nelle definizioni. (Fig. B8)

Codici di stand-by: la funzione Codici di stand-by è utilizzata per controllare le operazioni del sistema di emissioni sui veicoli compatibili con OBD II. Alcuni modelli di veicoli più recenti potrebbero supportare due tipi di test Codici di stand-by.

- A. I/M da quando sono stati cancellati i codici di errore - indica lo stato dei monitor da quando sono stati cancellati i codici di errore.
- B. Questo ciclo di guida - indica lo stato dei monitor dall'inizio del ciclo di guida corrente.

"OK": test diagnostico completato

"INC": test diagnostico non completato

"N/A": non supportato

Informazioni veicolo:

revisione del numero di telaio (VIN)

numero di identificazione della calibrazione (CIN)

numero di verifica della calibrazione (CVN)

● Monitor I/M

① INFORMAZIONI:







- Premere il pulsante "▲" 2 o "▼" 3 per selezionare i monitor I/M.

- ① **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

DTC	Codice di errore diagnostico
IGN spark	Scintilla di accensione
IGN com	Accensione per compressione
Pd DTC	Codice di errore diagnostico in sospeso
MIL	Stato spia di segnalazione guasto
MIS	Monitoraggio mancata accensione
FUEL	Monitoraggio sistema combustibile
CCM	Monitoraggio completo dei componenti
CAT	Monitoraggio catalizzatore
HCAT	Monitoraggio catalizzatore riscaldato
EVAP	Monitoraggio sistema evaporativo
AIR	Monitoraggio sistema aria secondaria
ACRF	Monitoraggio refrigerante aria condizionata
O2S	Monitoraggio sensore ossigeno
HTR	Monitoraggio riscaldatore sensore ossigeno
EGR	Monitoraggio sistema di ricircolo gas di scarico e/o VVT
HCCAT	Monitoraggio catalizzatore NMHC
NCAT	Monitoraggio post-trattamento NOX
BP	Monitoraggio sistema pressione boost
EGS	Monitoraggio sensore gas di scarico
PM	Monitoraggio filtro PM

i INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Non supportato



Completo



Non completo

i INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● Test sistema

- Premere il pulsante "▲" 2 o "▼" button 3 per selezionare il test di sistema. (Fig. D)

● Test di avviamento

(Fig. D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni! Inserire bene il freno di stazionamento. Mettere il veicolo in folle.

ⓘ INFORMAZIONI:

- Spegnerne il motore del veicolo e tutti gli altri carichi accessori prima del test. Altrimenti i risultati del test saranno inaccurati.
- Non spegnere il motore del veicolo durante il test di avviamento.
- Prima del test: Collegare il connettore OBD2 alla porta OBD II del veicolo.

● Selezione del test di avviamento

1. Selezionare **Test mot. av.**
2. Confermare la selezione.

ⓘ INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● Esecuzione del test di avviamento

i INFORMAZIONI: Se il motore non si avvia, non è possibile continuare il test di avviamento.

1. Seguire le istruzioni per avviare il motore del veicolo. Sul display **1** viene visualizzato il messaggio **In lavorazione, attendere.**

Sul display **1** vengono visualizzati i risultati del test, compresi:

- Durata avviamento
- Stato avviamento
- Tensione avviamento

2. Visualizzazione del codice QR: premere **↩** **5**.

3. Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.

● Test di carica

(Fig. D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di infortuni! Inserire bene il freno di stazionamento. Mettere il veicolo in folle.

i INFORMAZIONI:

- Spegnere tutti i dispositivi (ad esempio fari, condizionatore, radio) prima del test di carica.
- Prima del test: Collegare il connettore OBD2 alla porta OBD II del veicolo.

i INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● Selezione del test di carica


1. Selezionare **Test di carica**.
2. Confermare la selezione.

● Esecuzione del test di carica


i INFORMAZIONI: Non spegnere il motore del veicolo durante il test. Seguire le istruzioni visualizzate.

1. Avviare il motore del veicolo.

● Test senza carico

1. Premere l'acceleratore e tenere il regime del motore tra 2500 e 3000 giri/min per 10 secondi.
2. Conferma: premere  **5**.
Sul display **1** viene visualizzato il messaggio **In lavorazione, attendere.**


● Test con carico

1. Accendere i fari e il climatizzatore al livello massimo. Lasciar girare il motore al minimo per 10 secondi.
2. Conferma: premere  **5**.
Sul display **1** viene visualizzato il messaggio **In lavorazione, attendere.**

i INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● Ripple test

① INFORMAZIONI:

- Se la tensione del risultato del test è fuori dall'intervallo normale, si è verificato un errore.
 - NESSUNA USCITA:** Il test di carica non è stato completato. Quando la carica della batteria è esaurita, il veicolo smette di funzionare. Controllare subito l'alternatore o contattare un centro assistenza auto.
1. Spegnere i fari e il climatizzatore. Lasciar girare il motore al minimo per 10 secondi.
Il prodotto visualizza i risultati della carica, tra cui:
 - Tensione senza carico
 - Tensione con carico
 - Tensione di ondulazione
 2. Visualizzazione del codice QR: premere  5.
Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.
 3. Impostare la trasmissione del veicolo in folle.

- ① **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● Forma d'onda

(Fig. E)

1. Selezionare **Forma d'onda**.
2. Confermare la selezione.
Verrà visualizzato **Forma d'onda**.
3. Il tester visualizzerà la curva di tensione in tempo reale.

● Codice QR

(Fig. F)

1. Selezionare **Codice QR**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare la classificazione del codice QR.
4. Confermare la selezione.
5. Selezionare il nome del test. I nomi dei test sono elencati in ordine cronologico.
6. Confermare la selezione.
Vengono visualizzati i codici QR del risultato del test:
 - **Diagnosi codice**
 - **Test di avviamento**
 - **Test di carica**
7. Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.
8. Selezionare **TUTTO**.
9. Confermare la selezione.
Viene visualizzato il codice QR **TUTTO**.

❗ **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

10. Visualizzazione dei risultati del test: eseguire la scansione del codice QR con un telefono cellulare.

Suggerimenti

Per scansionare il codice QR senza problemi, o se il tuo smartphone non è in grado di scansionare direttamente il codice QR, prova i seguenti metodi:

App di social network - Ad esempio, Facebook offre anche un pratico servizio di scansione dei codici QR. Puoi trovare le istruzioni per la scansione direttamente nell'app.

Browser - Ad esempio, il browser Chrome di Google offre anche un pratico servizio di scansione dei codici QR. Apri il browser, accedi al menu "Impostazioni" e abilita lo scanner di codici QR.

App specifiche per la scansione di codici QR. Negli app store sono disponibili diverse app per la scansione di codici QR. Scaricare e installa un'app per la scansione dei codici QR affidabile.

Questi metodi ti aiuteranno a risolvere eventuali problemi con la scansione del codice QR. Ti raccomandiamo di usare il metodo di scansione più adatto in base alle tue preferenze e le tue abitudini.

i INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● Impostazioni

(Fig. G)

● Impostazioni

1. Selezionare **Impostazioni**.
2. Confermare la selezione.

● Lingua

1. Selezionare **Lingua**.
2. Confermare la selezione.
3. Selezionare tra le diverse lingue: premere ▲ 2 o ▼ 3.

● Unità di misura

1. Selezionare **Unità di misura**.
2. Confermare la selezione.
3. Impostare l'**Unità di misura** Metrico o Imperiale.

● Fn Set di chiavi

1. Selezionare **Fn Set di chiavi**.
2. Confermare la selezione.
3. Impostare il tasto di scelta rapida "**Fn Set di chiavi**" sulla funzione di test OBD.

i INFORMAZIONI: Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● **Cerca codice di errore**

1. Premere il pulsante "▲" o "▼" per selezionare **Cerca codice di errore**.
2. Nel database sono presenti tutte le definizioni dei codici di errore OBD: inserire il codice di errore e premere il tasto Invio. (Fig. G1)
3. Vengono visualizzate definizioni dei codici di errore dettagliate come riferimento per la manutenzione. (Fig. G2)

● **Risoluzione dei problemi**

● = **Errore**

○ = Soluzione

● = **Errore di collegamento del veicolo: Si verifica un errore di comunicazione se lo strumento di scansione non riesce a comunicare con l'unità di controllo motore del veicolo.**

○ = Verificare che l'accensione sia attiva.

○ = Controllare che il connettore OBD II dello strumento di scansione sia collegato saldamente al connettore collegamento dati OBD II del veicolo.

○ = Verificare che l'OBD del veicolo sia compatibile.

○ = Spegnerne l'accensione e attendere circa 10 secondi. Riattivare l'accensione e continuare il test.

○ = Verificare che il modulo di controllo non sia difettoso.

i **INFORMAZIONI:** Lo schermo del prodotto può variare a seconda della nazione europea.

● = **Errore di funzionamento: Se lo strumento di scansione di blocca, significa che l'unità di controllo motore del veicolo è troppo lenta a rispondere.**

○ = Reimpostare lo strumento di scansione.

○ = Spegnerne l'accensione e attendere circa 10 secondi.
Riattivare l'accensione e continuare il test.

● = **Lo strumento di scansione non si accende.**

○ = Controllare che il connettore di collegamento dati OBD II dello strumento di scansione sia collegato saldamente al connettore di collegamento dati OBD II del veicolo.

○ = Controllare che i pin del connettore di collegamento dati non siano piegati o rotti. Pulirli, se necessario.

○ = Controllare la batteria del veicolo per assicurarsi che sia ancora buona con almeno 8,0 volt.

● Pulizia e manutenzione

⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!**

■ Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

■ Impedire l'infiltrazione di acqua o altri liquidi all'interno del prodotto.

⚠ **AVVISO! Rischio di danni!** Non usare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole rigide.

□ Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto.

● Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non è in uso.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

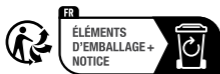
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 497034_2504) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: owim@lidl.ch








MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: owim@lidl.mt




Lista de pictogramas utilizados	Página	177
Introducción	Página	179
Uso previsto	Página	180
Alcance de la entrega	Página	180
Lista de piezas	Página	181
Datos técnicos	Página	182
Códigos de diagnóstico de problema (DTC)	Página	182
Medidas generales de seguridad	Página	184
Configuración inicial del producto	Página	188
Desembalaje del producto	Página	188
Preparación	Página	188
Ubicación del conector de enlace de datos (DLC)	Página	188
Uso del producto	Página	188
Selección de sistema dual	Página	189
Código QR	Página	190
Menú de diagnóstico	Página	190
Preparación I/M	Página	191
Prueba del sistema	Página	194
Prueba de arranque	Página	194
Selección de la prueba de arranque	Página	194
Realización de la prueba de arranque	Página	195

Prueba de carga	Página	195
Selección de la prueba de carga	Página	196
Realización de la prueba de carga	Página	196
Prueba sin carga	Página	196
Prueba con carga	Página	196
Prueba de ondulación	Página	197
Forma de onda	Página	198
Código QR	Página	198
Ajustes	Página	200
Ajustes	Página	200
Idioma	Página	200
Unidad de medida	Página	200
Conjunto de botones Fn.	Página	200
Búsqueda de DTC	Página	201
Resolución de problemas	Página	201
Limpieza y cuidado	Página	202
Almacenamiento	Página	203
Eliminación	Página	203
Garantía	Página	204
Tramitación de la garantía	Página	205
Asistencia	Página	206

Lista de pictogramas utilizados

	¡Lea el manual del usuario!
	¡PELIGRO! - Designación de un peligro con riesgo elevado, que provocará la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de asfixia).
	¡ADVERTENCIA! - Designa un peligro con riesgo moderado, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita (por ejemplo, riesgo de descarga eléctrica).
	¡PRECAUCIÓN! - Designación de un peligro con riesgo bajo, que podría provocar lesiones leves o moderadas si no se evita (por ejemplo, riesgo de escaldadura).
	¡AVISO! - Advierte de posibles daños materiales/al producto si no se evitan (por ejemplo, riesgo de cortocircuito).
	INFORMACIÓN: Este símbolo con la palabra de señalización «Info» proporciona información útil adicional.
	Corriente/tensión continua
	Utilice el producto únicamente en lugares secos.

	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
 	Información sobre seguridad Instrucciones de uso
OBD II EOBD	OBD II/EOBD - Diagnóstico a bordo II/ Diagnóstico a bordo europeo
VIN CIN CVN	VIN, CIN y CVN - Número de identificación del vehículo, Número de identificación de calibración, Número de verificación de calibración
PCM	PCM - Módulo de control del tren motriz
DTC	DTC - Código de diagnóstico de problema
MIL	MIL - Lámpara indicadora de mal funcionamiento
	El mercado UKCA indica la conformidad con las directivas de Reino Unido aplicables a este producto. (El logotipo del mercado UKCA solo es válido dentro de Gran Bretaña.)

DISPOSITIVO DE DIAGNÓSTICO Y LECTURA PARA VEHÍCULOS

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.



Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando este código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 497034_2504.

● **Uso previsto**

- Este producto está destinado a:
 - realizar una prueba de analizador para la herramienta de diagnóstico OBD II con todas las funciones para todos los automóviles OBD II.
 - Hacer una prueba del sistema de arranque y sistema de carga del vehículo de 12 V.
- El producto muestra los resultados de la prueba en un teléfono móvil escaneando el código QR.
- Utilice el producto únicamente en lugares secos.
- El producto sólo es adecuado para su uso en hogares privados y no está destinado a uso comercial.

● **Alcance de la entrega**

Tras desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y si todas las piezas están en buen estado. Retire todos los materiales de embalaje antes de su uso.

- 1 Dispositivo de diagnóstico y lectura para vehículos
- 1 Manual breve

● Lista de piezas

(Fig. A)

- 1 Pantalla
 - 2 ▲ (Botón ascender)
 - 3 ▼ (Botón descender)
 - 4 ↶ (Botón retroceder: para interrumpir o cancelar una operación, para salir del modo de pantalla completa)
 - 5 ↷ (Hacer una selección o guardar el cambio)
 - 6 **Fn** (Atajo a la función de prueba OBD II)
 - 7 Conector OBD II
 - 8 **LED verde** - Indica que los sistemas del motor están funcionando normalmente (la cantidad de monitores en el vehículo que están activos y realizando sus pruebas de diagnóstico está dentro del límite permitido y no hay DTC presentes).
 - 9 **LED AMARILLO** - Indica que hay un posible problema. Hay un DTC "Pendiente" presente y/o algunos de los monitores de emisiones del vehículo no han realizado sus pruebas de diagnóstico.
 - 10 **LED ROJO** - Indica que hay un problema en uno o más de los sistemas del vehículo. El LED rojo también se utiliza para mostrar que hay DTC presentes. Los DTC se muestran en la pantalla de la herramienta de escaneo. En este caso, la luz MIL en el panel de instrumentos del vehículo se iluminará fijamente.
- i INFORMACIÓN:** Las capturas de pantalla (Fig. B a G) son solo como referencia.

● Datos técnicos

Número de modelo:	HG12331
Rango de voltaje de entrada:	8 V a 25 V $\overline{=}$
Temperatura ambiente:	0 °C a +60 °C
Humedad:	máx. 95 %, sin condensación
Altitud:	máx. 2000 m sobre el nivel del mar

● Códigos de diagnóstico de problema (DTC)

Los códigos de diagnóstico de problemas OBD II son códigos almacenados por el sistema de diagnóstico de la computadora a bordo en respuesta a un problema encontrado en el vehículo. Estos códigos identifican un área problemática particular y están destinados a brindarle una guía sobre dónde podría estar ocurriendo una falla dentro de un vehículo. Los códigos de diagnóstico de problemas de OBD II constan de un código alfanumérico de cinco dígitos. El primer carácter, una letra, identifica qué sistema de control establece el código. Los otros cuatro caracteres, todos números, proporcionan información adicional sobre dónde se originó el DTC y las condiciones de funcionamiento que provocaron su aparición. A continuación se muestra un ejemplo para ilustrar la estructura de los dígitos.

DTC Example

P0202

Sistemas

B = Cuerpo

C = Chasis

P = Tren motriz

U = Red

Identificar una sección específica que funciona mal de los sistemas.

Tipo de código genérico (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Especificaciones del fabricante:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Subsistemas

1 = Medición de combustible y aire

2 = Medición de combustible y aire

3 = Sistema de encendido o fallo de encendido del motor

4 = Controles de emisiones auxiliares

5 = Control de velocidad del vehículo y controles de ralentí

6 = Circuitos de salida de computadora

7 = Controles de transmisión

8 = Controles de transmisión



Medidas generales de seguridad

¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USUARIO! ¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!

En caso de daños derivados de la inobservancia de este manual de instrucciones, ¡la garantía quedará invalidada! ¡No se aceptará ninguna responsabilidad por daños indirectos! En caso de daños materiales o personales causados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, ¡no se aceptará ninguna responsabilidad!

Niños y personas con discapacidad



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca permita que los niños jueguen sin supervisión con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia por el material de embalaje. Los niños suelen subestimar los peligros. Los niños deben mantenerse alejados del producto en todo momento. El producto no es un juguete.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Nunca se debe permitir que los niños jueguen con el producto.
- No utilice el producto si está dañado.
- Los productos dañados representan un peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No exponga el producto a:
 - temperaturas extremas
 - fuertes vibraciones
 - cargas pesadas mecánicas
 - luz solar directa
 - humedad

De lo contrario existe peligro de que el producto resulte dañado.

- La garantía no cubre los daños causados por una manipulación incorrecta, incumplimiento del manual de usuario o interferencia con el producto por parte de personas no autorizadas.
- No desmonte el producto bajo ninguna circunstancia. Las reparaciones inadecuadas pueden poner al usuario en considerable peligro. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personas cualificadas.

- Mantenga el producto limpio.
- No exponga el producto a:
 - calor o frío extremo
 - fluctuaciones extremas de temperatura

El incumplimiento de este consejo podría provocar la formación de condensación. Espere hasta que el producto haya alcanzado la temperatura ambiente antes de usarlo.

- Antes de la inspección, lea las instrucciones del fabricante de la batería respectiva.
- Las piezas del motor se calientan mucho cuando el motor está en marcha. Evite el contacto con piezas calientes del motor para evitar quemaduras graves.
- Cuando el motor está en marcha: Tenga cuidado al trabajar con:
 - la bobina de encendido
 - la tapa del distribuidor
 - los cables de encendido
 - las bujías

Estas piezas son componentes de alto voltaje que pueden provocar descargas eléctricas.

- Bloquee siempre las ruedas motrices. Nunca deje un vehículo desatendido durante la prueba.
- No permita que entre agua o humedad en el producto.
- Los vapores del combustible y de la batería son altamente inflamables. No fume cerca del vehículo durante la prueba.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Antes de arrancar el motor para realizar pruebas o solucionar problemas, asegúrese siempre de que el freno de mano esté firmemente puesto. Ponga la transmisión en punto muerto.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Cuando el motor está en marcha, muchas piezas (como poleas, ventiladores de refrigeración, correas, etc.) giran a alta velocidad. Para evitar lesiones graves, esté siempre alerta y mantenga una distancia segura de estas partes.

- Si la capa aislada del cable está dañada, puede provocar un cortocircuito. Deje de utilizar el producto inmediatamente y envíelo a reparar.
- Después de la prueba: Retire el conector OBD II **7** de la toma del conector. De lo contrario, podría provocar un mal funcionamiento del producto o dañar la batería.
- No utilice líquidos a base de alcohol para limpiar el producto. El producto puede agrietarse.
- No permita que el aceite del motor se adhiera a las partes metálicas del conector OBD II **7**. Esto puede causar un contacto deficiente.
- Para uso exclusivo en áreas secas. El producto no deberá exponerse a goteos o salpicaduras. No utilice el producto en zonas mojadas o con mucha humedad.
- Si el producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el producto puede verse afectada.
- No abra el producto. No hay piezas reemplazables ni de mantenimiento por el usuario en el interior. Póngase en contacto con personas cualificadas para realizar reparaciones.

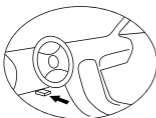
● Configuración inicial del producto

● Desembalaje del producto

1. Saque el producto de la caja y retire todo el material de embalaje y las envolturas de plástico.
2. Asegúrese de que se incluyan todas las partes (ver «Alcance de la entrega»).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas están en buen estado; si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto y siga el procedimiento descrito en el capítulo "Garantía".

● Preparación

● Ubicación del conector de enlace de datos (DLC)



Se utiliza para comprobar el motor de todos los vehículos que cumplen con OBD II. Voltaje de 12 V con conector estandarizado de 16 cavidades [7].

Ubicación del conector de enlace de datos (DLC) El DLC generalmente está ubicado a 12 pulgadas del centro del panel de instrumentos (tablero), encima o alrededor de las rodillas del conductor en la mayoría de los vehículos.

● Uso del producto

1. Seleccionar un elemento del menú:
Presione ▲ [2] o ▼ [3].
2. Confirmación de la selección: Presione ↩ [5].

● Selección de sistema dual

(Fig. B)

i INFORMACIÓN:

- Arranque el motor del automóvil y conecte el conector OBD II **7** a la interfaz OBD II del automóvil. Entre a la interfaz principal, pulse el botón **↩ 5** para comenzar a escanear el sistema del vehículo (DLC).
- Consulte la Fig. B1 del estado de los monitores; presione el botón **↩ 5** para continuar.
- Cuando se detecten sistemas duales, seleccione el sistema a diagnosticar.

(1)\$7E8:Motor.....Sistema del motor

(2)\$7E9: A/T.....Sistema de transmisión

(Fig. B2)

- Ver pantalla "Generar informe - NO" (Fig. B3), y presione el botón **↩ 5** para acceder al MENÚ DE DIAGNÓSTICO. (Fig. B4)
- Si desea generar un informe, presione el botón **▲ 2** o **▼ 3** para seleccionar "SÍ" en la pantalla "Generar informe". Debe esperar varios segundos hasta que aparezca el código QR que se muestra en la pantalla. (Fig. B5 a Fig. B7)

● Código QR

- Úselo para crear el resultado del diagnóstico.
- Utilice el móvil para escanear el código QR y aparecerá el informe de diagnóstico OBD II. Si hay algún código de problema, lo mostrará con las definiciones. (Fig. B8)

● Menú de diagnóstico

1. Leer códigos: Lea el código de diagnóstico de problemas (DTC) en el motor o sistema de transmisión y muestre la definición estándar.
2. Borrar códigos: Borre todos los DTC del sistema.
3. Flujo de datos: Lea y muestre todos los datos de sensores admitidos, hasta 249 tipos de sensores.
4. Congelar fotograma: Los datos del cuadro congelado registran la información del estado de funcionamiento del vehículo (código de falla, velocidad del vehículo, velocidad, temperatura del agua, etc.) en el momento en que ocurre una falla relacionada con las emisiones.
5. Código QR
 - Úselo para crear el resultado del diagnóstico.
 - Utilice el móvil para escanear el código QR y aparecerá el informe de diagnóstico OBD II. Si hay algún código de problema, lo mostrará con las definiciones. (Fig. B8)

Preparación I/M: La función de preparación I/M se utiliza para verificar las operaciones del sistema de emisiones en vehículos compatibles con OBD II. Algunos modelos de vehículos más recientes pueden admitir dos tipos de pruebas de preparación I/M.

- A. Desde que se borraron los DTC: indica el estado de los monitores desde que se borraron los DTC.
- B. Este ciclo de conducción: indica el estado de los monitores desde el comienzo del ciclo de conducción actual.

"OK": Pruebas de diagnóstico completadas.

"INC": Pruebas de diagnóstico no completadas

"N/A": No compatible

Información del vehículo:

Revisar el número de identificación del vehículo (VIN)

Número de identificación de calibración (CIN)

Número de verificación de calibración (CVN)

● Preparación I/M

① INFORMACIÓN:

- Presione el botón "▲" 2 o "▼" 3 para seleccionar los monitores I/M.



DTC	Código de diagnóstico de problema
IGN spark	Encendido por chispa
IGN com	Encendido por compresión
Pd DTC	Código de problema de diagnóstico pendiente

- ① **INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

MIL	Estado de la lámpara indicadora de mal funcionamiento
MIS	Monitoreo de fallos de encendido
FUEL	Monitoreo del sistema de combustible
CCM	Monitoreo integral de componentes
CAT	Monitoreo de catalizador
HCAT	Monitoreo de catalizador calentado
EVAP	Monitoreo del sistema evaporativo
AIR	Monitoreo del sistema de aire secundario
ACRF	Monitoreo de refrigerante de aire acondicionado
O2S	Monitoreo del sensor de oxígeno
HTR	Monitoreo del calentador del sensor de oxígeno
EGR	Monitoreo del sistema de recirculación de gases de escape y/o VVT
HCCAT	Monitoreo de catalizadores NMHC
NCAT	Monitoreo postratamiento de NOX
BP	Monitoreo del sistema de presión de sobrealimentación
EGS	Monitoreo del sensor de gases de escape
PM	Monitoreo del filtro de PM

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	spark
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



No es compatible



Completo



No está completo

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● Prueba del sistema

- Presione el botón "▲" 2 o "▼" 3 para seleccionar la prueba del sistema. (Fig. D)

● Prueba de arranque

(Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones! Ponga firmemente el freno de mano. Ponga el vehículo en transmisión neutral.

ⓘ INFORMACIÓN:

- Apague el motor del vehículo y todas las demás cargas accesorias antes de realizar la prueba. De lo contrario, los resultados de la prueba no serán exactos.
- No pare el motor del vehículo durante la prueba de arranque.
- Antes de probar: Conecte el conector OBD2 al puerto OBD II del vehículo.

● Selección de la prueba de arranque

1. Seleccione **Prueba de arranque**.
2. Confirme la selección.

ⓘ INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● Realización de la prueba de arranque

i INFORMACIÓN: Si no se arranca el motor, no se puede continuar con la prueba de arranque.

1. Siga las indicaciones para arrancar el motor del vehículo.

La pantalla **1** muestra **Procesando, espere.**

La pantalla **1** muestra los resultados de la prueba, incluidos:

- Duración del arranque
- Estado del arranque
- Voltaje de arranque

2. Mostrando el código QR: Presione **↩** **5**.

3. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.

● Prueba de carga

(Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones! Ponga firmemente el freno de mano. Ponga el vehículo en transmisión neutral.

i INFORMACIÓN:

- Apague todos los dispositivos (por ejemplo, faros, aire acondicionado, radio) antes de la prueba de carga.
- Antes de probar: Conecte el conector OBD2 al puerto OBD II del vehículo.

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● Selección de la prueba de carga


1. Seleccione **Prueba de carga**.
2. Confirme la selección.

● Realización de la prueba de carga


i INFORMACIÓN: No apague el motor del vehículo durante la prueba. Siga las instrucciones en pantalla.

1. Arranque el motor del vehículo.

● Prueba sin carga

1. Presione el acelerador y mantenga la velocidad del motor entre 2500 y 3000 RPM durante 10 segundos.
2. Confirmar: Presione  **5**.
La pantalla **1** muestra **Procesando, espere**.


● Prueba con carga

1. Encienda las luces y el aire acondicionado al máximo nivel. Mantenga el motor en ralentí durante 10 segundos.
2. Confirmar: Presione  **5**.
La pantalla **1** muestra **Procesando, espere**.

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● Prueba de ondulación

❗ INFORMACIÓN:

- ❑ Si el voltaje del resultado de la prueba está fuera del rango normal, hay un error.
 - ❑ **SIN SALIDA:** La prueba de carga no se completó. Cuando se agota la energía de la batería, el vehículo deja de funcionar. Compruebe el alternador inmediatamente o póngase en contacto con un centro de servicio de automóviles.
1. Apague los faros y el aire acondicionado. Mantenga el motor en ralentí durante 10 segundos.
El producto muestra los resultados de la carga, incluidos:
 - Voltaje sin carga
 - Voltaje con carga
 - Voltaje de ondulación
 2. Mostrando el código QR: Presione  5. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.
 3. Coloque la transmisión del vehículo en neutral.

❗ **INFORMACIÓN:** La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● Forma de onda

(Fig. E)

1. Seleccione **Forma de onda**.
2. Confirme la selección.
Forma de onda aparece en pantalla.
3. El probador mostrará la curva de voltaje en tiempo real.

● Código QR

(Fig. F)

1. Seleccione **Código QR**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione la clasificación del código QR.
4. Confirme la selección.
5. Seleccione el nombre de la prueba. Los nombres de las pruebas se enumeran en orden cronológico.
6. Confirme la selección.

Se muestran los códigos QR del resultado de la prueba:

- **Diagnóstico de código**
- **Prueba de arranque**
- **Tiempo de carga**

7. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.
8. Seleccione **TODO**.
9. Confirme la selección.
Se muestra el código QR **TODO**.

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

10. Ver resultado de la prueba: Escanee el código QR con un teléfono móvil.

Consejos:

Para garantizar que pueda escanear el código QR sin problemas, nos gustaría recordarle: Si su teléfono inteligente no puede escanear el código QR directamente, pruebe las siguientes alternativas para completar la operación de escaneo:

Aplicación de redes sociales, por ejemplo: Facebook que proporciona un servicio conveniente para escanear códigos QR. Puede encontrar las opciones relevantes en la aplicación para escanear.

Navegador web, por ejemplo: navegador Google Chrome, que también proporciona un cómodo servicio para escanear códigos QR. Simplemente abra este navegador, vaya a "Configuración" o menús relacionados, busque y habilite el escáner de códigos QR.

Herramientas profesionales de escaneo de códigos QR: Existen muchas aplicaciones profesionales de escaneo de códigos QR en el mercado. Puede ir a la tienda de aplicaciones para descargar e instalar una herramienta de escaneo de códigos QR bien calificada.

Los métodos anteriores pueden ayudarle eficazmente a resolver el problema de escaneo de códigos QR. Le sugerimos que elija el método de escaneo que más le convenga según sus hábitos y preferencias de uso.

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● **Ajustes**

(Fig. G)

● **Ajustes**

1. Seleccione **Ajustes**.
2. Confirme la selección.

● **Idioma**

1. Seleccione **Idioma**.
2. Confirme la selección.
3. Seleccione entre los diferentes idiomas: Presione ▲ 2
o ▼ 3.

● **Unidad de medida**

1. Seleccione **Unidad de medida**.
2. Confirme la selección.
3. Establezca la **Unidad de medida** en el sistema métrico o imperial.

● **Conjunto de botones Fn**

1. Seleccione **Conjunto de botones Fn**.
2. Confirme la selección.
3. Establezca el botón de atajo "**Conjunto de botones Fn**" a la Función de prueba OBD.

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● **Búsqueda de DTC**

1. Presione el botón "▲" 2 o "▼" 3 para seleccionar **Búsqueda de DTC**.
2. Hay todas las definiciones de OBD DTC en la base de datos, ingrese el DTC y presione el botón Intro. (Fig. G1)
3. Muestra la definición detallada del código de falla para referencia de mantenimiento. (Fig. G2)

● **Resolución de problemas**

● = **Error**

○ = Solución

● = **Error de vinculación de vehículos: Se produce un error de comunicación si la herramienta de escaneo no se comunica con la ECU (Unidad de control del motor) del vehículo.**

○ = Verifique que el encendido esté en ON.

○ = Verifique si el conector OBD II de la herramienta de escaneo está conectado firmemente al DLC (conector de enlace de datos OBD II) del vehículo.

○ = Verifique que el vehículo sea compatible con OBD II.

○ = Apague el encendido y espere unos 10 segundos. Vuelva a encender el encendido y continúe con la prueba.

○ = Verifique que el módulo de control no esté defectuoso.

i INFORMACIÓN: La pantalla del producto puede variar en diferentes países de la UE.

● = **Error de funcionamiento: Si la herramienta de escaneo se congela, la ECU del vehículo es demasiado lenta para responder.**

○ = Reinicie la herramienta de escaneo.

○ = Apague el encendido y espere unos 10 segundos. Vuelva a encender el encendido y continúe con la prueba.

● = **La herramienta de escaneo no se enciende.**

○ = Verifique si el conector OBD II de la herramienta de escaneo está conectado firmemente al DLC del vehículo.

○ = Compruebe si los pines del DLC están doblados o rotos. Limpie los pines del DLC si es necesario.

○ = Verifique la batería del vehículo para asegurarse de que todavía esté en buen estado con al menos 8,0 voltios.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

■ No sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

■ No permita que entre agua u otros líquidos en el interior del producto.

⚠ ¡AVISO! ¡Riesgo de daños! No utilice productos de limpieza abrasivos, agresivos o cepillos duros.

□ Limpie la carcasa con un paño suave y seco.

● Almacenamiento

- Limpie el producto antes de almacenarlo.
- Guarde el producto en su embalaje original cuando no lo utilice.
- Almacene el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

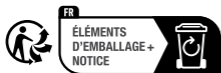
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 497034_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984989









E-Mail: owim@lidl.es



Lista de pictogramas usados	Página 209
Introdução	Página 211
Utilização prevista	Página 212
Âmbito de entrega	Página 212
Lista de peças	Página 213
Características técnicas	Página 214
Códigos de problemas de diagnóstico (DTC)	Página 214
Instruções gerais de segurança	Página 216
Primeira montagem do produto	Página 220
Desembalar o produto	Página 220
Preparação	Página 220
Localização do conector do barramento de dados (DLC)	Página 220
Utilizar o produto	Página 220
Seleção do sistema duplo	Página 221
Código QR	Página 222
Menu de diagnóstico	Página 222
Monitorizações I/M	Página 223
Teste do sistema	Página 226
Teste de arranque do motor	Página 226
Selecionar o teste de arranque do motor	Página 226
Efetuar o teste de arranque do motor	Página 227

Teste de carregamento	Página 227
Selecionar o teste de carregamento	Página 228
Efetuar o teste de carregamento	Página 228
Teste sem carga	Página 228
Teste com carga	Página 228
Teste Ripple	Página 229
Forma de onda	Página 230
Código QR	Página 230
Configurações	Página 232
Configurações	Página 232
Língua	Página 232
Unidade de medição	Página 232
Conjunto de chaves Fn.	Página 232
Procurar código de erro	Página 233
Resolução de problemas	Página 233
Limpeza e cuidados	Página 234
Armazenamento	Página 235
Eliminação	Página 235
Garantia	Página 236
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 237
Assistência Técnica	Página 238

Lista de pictogramas usados

	Leia o manual de instruções.
	PERIGO! – Designa um perigo de risco elevado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de sufocação).
	AVISO! – Designa um perigo de risco moderado que pode dar origem a morte ou ferimentos sérios se não for evitado (como o risco de choque elétrico).
	CUIDADO! – Designa um perigo de risco baixo que pode dar origem a ferimentos pequenos ou moderados se não for evitado (como o risco de se queimar).
	AVISO! – Avisa de possíveis danos patrimoniais/no produto, se não for evitado (como o risco de curto-circuito).
	INFORMAÇÃO: Este símbolo com a palavra de sinalização “Informação” oferece informação útil adicional.
	Corrente direta/voltagem
	Use o produto apenas em áreas secas.

	<p>A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.</p>
 	<p>Informação de segurança Instruções de utilização</p>
<p>OBD II EOBD</p>	<p>OBD II/EOBD - Diagnóstico a bordo II/ Diagnóstico europeu a bordo</p>
<p>VIN CIN CVN</p>	<p>VIN, CIN e CVN - Número de identificação do veículo, número de identificação de calibragem, número de verificação da calibragem</p>
<p>PCM</p>	<p>PCM - Módulo de Controlo de Potência</p>
<p>DTC</p>	<p>DTC - Código de problemas de diagnóstico</p>
<p>MIL</p>	<p>MIL - Indicador luminoso de avarias</p>
	<p>A marca UKCA indica a conformidade com a regulamentação britânica aplicável a este produto. (O logótipo da marca UKCA é válido apenas na Grã-Bretanha.)</p>

APARELHO DE LEITURA E DIAGNÓSTICO PARA AUTOMÓVEL

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.



Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao digitalizar este código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 497034_2504.

● Utilização prevista

- Este produto foi criado para:
 - Efetuar um teste de análise para a ferramenta de diagnóstico OBD II com todas as funções para todos os automóveis OBD II.
 - Testar o sistema de arranque de 12V do veículo e o sistema de carregamento.
- O produto apresenta os resultados do teste num telemóvel efetuando a leitura do código QR.
- Use o produto apenas em áreas secas.
- O produto só é adequado para um uso doméstico privado e não para uso comercial.

● Âmbito de entrega

Após desempacotar este produto, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

- 1 Aparelho de leitura e diagnóstico para automóvel
- 1 Manual curto

● Lista de peças

(Imagem A)

- 1 Visor
 - 2 ▲ (Botão para cima)
 - 3 ▼ (Botão para baixo)
 - 4 ↶ (Botão de retroceder: Para interromper ou cancelar uma operação, para sair do modo de ecrã completo)
 - 5 ↷ (Fazer uma seleção ou guardar a alteração)
 - 6 **Fn** (atalho para a função de teste OBD II)
 - 7 Conector OBD II
 - 8 **LED verde** - Indica que os sistemas do motor estão a funcionar normalmente (O número de monitorizações no veículo que estão ativas e a efetuar o seu teste de diagnóstico no limite permitido, e sem códigos de erro presentes).
 - 9 **LED amarelo** - Indica que há um possível problema. Está presente um código de erro "pendente" e/ou algumas das monitorizações de emissão do veículo não executaram o seu teste de diagnóstico.
 - 10 **LED vermelho** - Indica que há um problema em um ou mais sistemas do veículo. O LED vermelho também é usado para mostrar que estão presentes códigos de erro. Os códigos de erro são apresentados no visor da ferramenta de análise. Neste caso, a luz MIL (luz de aviso de avarias) no painel de instrumentos do veículo permanece ligada.
- i** **INFORMAÇÃO:** As imagens (Imagem B a G) servem apenas de referência.

● Características técnicas

Número do modelo:	HG12331
Raio da voltagem de entrada:	8V a 25V $\overline{=}$
Temperatura ambiente:	0 °C a +60 °C
Humidade:	Máximo 95%, sem condensação
Altitude:	Máximo 2000 metros acima do nível do mar

● Códigos de problemas de diagnóstico (DTC)

Os códigos de problemas de diagnóstico OBD II são códigos guardados pelo sistema de diagnóstico do computador de bordo em resposta a um problema encontrado no veículo. Estes códigos identificam uma área do problema em particular e foram criados para lhe fornecer um guia sobre onde uma falha pode estar a ocorrer num veículo. Os códigos de problemas de diagnóstico OBD II consistem num código alfanumérico de cinco dígitos. O primeiro caractere, uma letra, identifica o sistema de controlo que criou o código. Os outros quatro caracteres e todos os números fornecem informação adicional sobre onde foi originado o código de erro e as condições de funcionamento que o causaram. Abaixo está um exemplo para ilustrar a estrutura dos dígitos.

DTC Example

P0202

Sistemas

B = Estrutura

C = Chassis

P = Cadeia cinemática

U = Rede

Identificar uma secção específica da avaria dos sistemas

Tipo de código genérico (SAE):

P0, P2, P34-P39

B0, B3

C0, C3

U0, U3

Específico do fabricante:

P1, P30-p33

B1, B2

C1, C2

U1, U2

Subsistemas

1 = Medição do ar e combustível

2 = Medição do ar e combustível

3 = Falha de ignição do motor ou do sistema de ignição

4 = Controlos auxiliares da emissão

5 = Controlo da velocidade do veículo e controlos inativos

6 = Circuitos de saída do computador

7 = Controlos de transmissão

8 = Controlos de transmissão



Instruções gerais de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

Crianças e pessoas com deficiências



AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!

Nunca deixe uma criança a brincar sem supervisão com o material de empacotamento. Existe o perigo de sufocação devido ao material de empacotamento. As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto. Este produto não é um brinquedo.



- Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o produto.
- A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças nunca devem brincar com o produto.
- Não use o produto se estiver danificado.
- Um produto danificado representa um perigo de morte devido a choque elétrico!
- Não exponha o produto a:
 - Temperaturas extremas
 - Vibrações fortes
 - Cargas mecânicas pesadas
 - Luz direta do Sol
 - HumidadeCaso contrário, há o perigo de o produto ficar danificado.
- A garantia não abrange danos causados por um manuseamento incorreto, a não conformidade com o manual de instruções ou interferências no produto causadas por pessoas sem autorização.
- Nunca desmonte o produto. Reparações inadequadas podem colocar o utilizador em risco considerável. As reparações só deverão ser efetuadas por pessoas qualificadas.
- Mantenha o produto limpo.

- Não exponha o produto a:
 - Calor ou frio extremo
 - Flutuações extremas da temperaturaNão seguir este conselho pode dar origem à formação de condensação. Espere que o produto atinja a temperatura ambiente antes de o usar.
- Antes da inspeção, leia as instruções do fabricante relativas à bateria.
- As partes do motor ficam muito quentes quando o motor estiver a funcionar. Evite o contacto com as partes quentes do motor, para evitar queimaduras severas.
- Quando o motor estiver a funcionar: Tenha cuidado quando trabalhar perto de:
 - Bobina da ignição
 - Tampa do distribuidor
 - Fios da ignição
 - Velas

Estas peças são componentes de alta voltagem que podem causar um choque elétrico.

- Bloqueie sempre as rodas condutoras. Nunca deixe um veículo sem supervisão durante um teste.
- Não permita que água ou humidade entrem no produto.
- Os vapores do combustível e da bateria são extremamente inflamáveis. Não fume perto do veículo durante o teste.

⚠ AVISO! Antes de ligar o motor para efetuar o teste ou resolver problemas, certifique-se sempre de que o travão de estacionamento está bem ativado. Coloque a transmissão em ponto-morto.

- ⚠ CUIDADO!** Quando o motor estiver a funcionar, várias partes (como polias, ventoinhas de refrigeração, correias, etc.) rodam a alta velocidade. Para evitar ferimentos sérios, esteja sempre alerta e mantenha uma distância segura destas peças.
- Se a camada isoladora do cabo estiver danificada, pode causar um curto-circuito. Pare de usar o produto imediatamente e envie-o para ser reparado.
 - Após o teste: Retire o conector OBD II  da tomada do conector. Caso contrário, o produto pode funcionar mal ou danificar a bateria.
 - Não use líquidos à base de álcool para limpar o produto. O produto pode rachar.
 - Não permita que o óleo do motor se cole nas partes de metal do conector OBD II . Isso pode causar um mau contacto.
 - A ser usado apenas em áreas secas. O produto não deve ser exposto a pingos nem a salpicos. Não use o produto em ambientes com elevada humidade.
 - Se o produto for usado de um modo não especificado pelo fabricante, a proteção fornecida pelo produto pode ser anulada.
 - Não abra o produto. Não existem partes que possam ser substituídas ou reparadas pelo utilizador. Para proceder à reparação, contacte uma pessoa qualificada.

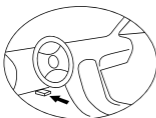
● Primeira montagem do produto

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e retire todo o material de empacotamento e películas de plástico.
2. Certifique-se de que todas as peças se encontram incluídas (consulte “Âmbito de entrega”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se encontrar algum dano ou defeito, não use o produto e siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Preparação

● Localização do conector do barramento de dados (DLC)



É usado para verificar o motor de todos os veículos em conformidade com OBD II. Voltagem de 12V com conector padrão de 16 cavidades 7.

Localização do conector do barramento

de dados (DLC)

O DLC encontra-se habitualmente a 30 cm do centro do painel de instrumentos (tablier), acima ou perto dos joelhos do condutor em grande parte dos veículos.



● Utilizar o produto

1. Selecionar um item do menu:
Prima ▲ 2 ou ▼ 3.
2. Confirmar a seleção: Prima ↩ 5.

● Seleção do sistema duplo

(Imagem B)




i INFORMAÇÃO:

- Ligue o motor do automóvel e ligue o conector OBD II 7 na interface OBD II do automóvel. Entre na interface principal, prima o botão  5 para iniciar a leitura do sistema do veículo (DLC).
- Irá ver o estado de monitorização (Imagem B1). Prima o botão  5 para continuar.
- Quando sistemas duplos forem detetados, seleccione o sistema a ser diagnosticado.

(1)\$7E8: Motor.....Sistema do motor

(2)\$7E9: A/T.....Sistema de transmissão

(Imagem B2)

- Consulte "Criar relatório - NÃO" (Imagem B3). Prima o botão  5 para aceder ao MENU DE DIAGNÓSTICO. (Imagem B4)
- Se quiser criar um relatório, prima o botão " 2" ou " 3" para seleccionar "SIM" em "Criar relatório". Tem de esperar vários segundos para que o código QR apareça no visor. (Imagem B5 à Imagem B7)

● Código QR

- Use-o para criar o resultado do diagnóstico.
- Use o telemóvel para ler o código QR. Este apresenta o relatório de diagnóstico OBD II. Se houver algum código de problemas, ele apresenta-o com as definições. (Imagem B8)

● Menu de diagnóstico

1. Ler códigos de erro: Leia o código de problemas de diagnóstico (DTC) no motor ou sistema de transmissão e visualize a definição padrão.
2. Limpar códigos de erro: Apague todos os códigos de erro no sistema.
3. Dados ao vivo: Leia e visualize todos os dados do sensor suportados, até 249 tipos de sensor.
4. Imagem estática Freeze: Os dados de imagem estática registam a informação sobre o estado de funcionamento do veículo (código de avaria, velocidade do veículo, velocidade, temperatura da água, etc.) no momento em que a falha relacionada com a emissão ocorre.
5. Código QR
 - Use-o para criar o resultado do diagnóstico.
 - Use o telemóvel para ler o código QR. Este apresenta o relatório de diagnóstico OBD II. Se houver algum código de problemas, ele apresenta-o com as definições. (Imagem B8)

Códigos de preparação: A função dos códigos de preparação é usada para verificar as operações do sistema de emissão em veículos em conformidade com OBD II.

Alguns modelos mais atuais de veículos podem suportar dois tipos de testes de códigos de preparação.

- A. Como todos os códigos de erro foram apagados, indica o estado das monitorizações desde que os códigos de erro foram apagados.
- B. Este ciclo de condução indica o estado das monitorizações desde o início do atual ciclo de condução.

"OK": Teste de diagnóstico completado

"INC": Teste de diagnóstico não completado

"N/A": Não suportado

Informação do veículo:

Rever o número de identificação do veículo (VIN)

Número de identificação de calibragem (CIN)

Número de verificação de calibragem (CVN)

● **Monitorizações I/M**

i **INFORMAÇÃO:**

- Prima o botão "**▲**" **2** ou "**▼**" **3** para selecionar as monitorizações I/M.

DTC	Código de problemas de diagnóstico
IGN spark	Ignição da vela
IGN com	Ignição de compressão

- i** **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

Pd DTC	Código de problemas de diagnóstico pendente
MIL	Estado do indicador luminoso de mau funcionamento
MIS	Monitorização de falha de ignição
FUEL	Monitorização do sistema de combustível
CCM	Monitorização dos componentes
CAT	Monitorização do catalisador
HCAT	Monitorização do catalisador aquecido
EVAP	Monitorização do sistema EVAP
AIR	Monitorização da injeção de ar secundário
ACRF	Monitorização do ar condicionado
O2S	Monitorização do sensor Lambda
HTR	Monitorização do aquecedor do sensor Lambda
EGR	Monitorização do EGR e/ou VVT
HCCAT	Monitorização do catalisador NMHC
NCAT	Monitorização do pós-tratamento de NOx
BP	Monitorização do sistema de pressão de impulso
EGS	Monitorização do sensor de gases de escape
PM	Monitorização do filtro PM

i INFORMAÇÃO: O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

I/M I/M Readiness

MIL		IGN	
DTC		Pd DTC	
MIS		EVAP	
FUEL		AIR	
CCM		O2S	
CAT		HTR	
HCAT		EGR	
ACRF			



Não suportado



Completo



Não completo

i **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Teste do sistema

- Prima o botão "▲" [2] ou "▼" [3] para selecionar o teste do sistema. (Imagem D)

● Teste de arranque do motor

(Imagem D)

⚠ AVISO! Existe o risco de ferimentos! Ative firmemente o travão de estacionamento. Coloque a transmissão do veículo em ponto-morto.

i INFORMAÇÃO:

- Desligue o motor do veículo e todas as outras cargas acessórias antes de efetuar o teste. Caso contrário, os resultados do teste não serão precisos.
- Não desligue o motor do veículo durante o teste de arranque do motor.
- Antes do teste: Ligue o conector OBD II na porta OBD II do veículo.


● **Selecionar o teste de arranque do motor**

1. Selecione **Teste de arranque**.
2. Confirme a seleção.

i INFORMAÇÃO: O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Efetuar o teste de arranque do motor

i **INFORMAÇÃO:** Se o motor não ligar, não pode continuar o teste de arranque do motor.

1. Siga as mensagens para ligar o motor do veículo.
 - visor **1** apresenta **Em curso, aguarde.**
 - visor **1** apresenta os resultados do teste, incluindo:
 - Duração do arranque
 - Estado do arranque
 - Voltagem de arranque
2. Visualizar o código QR: Prima  **5**.
3. Ver os resultados do teste: Efetue a leitura do código QR com um telemóvel.

● Teste de carregamento

(Imagem D)

⚠ **AVISO! Existe o risco de ferimentos!** Ative firmemente o travão de estacionamento. Coloque a transmissão do veículo em ponto-morto.

i **INFORMAÇÃO:**

- Desligue todos os dispositivos (faróis, ar condicionado, rádio) antes do teste de carregamento.
- Antes do teste: Ligue o conector OBD II na porta OBD II do veículo.

i **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Selecionar o teste de carregamento


1. Selecione **Teste de carga**.
2. Confirme a seleção.

● Efetuar o teste de carregamento


i **INFORMAÇÃO:** Não desligue o motor do veículo durante o teste. Siga as instruções que aparecem no ecrã.

1. Ligue o motor do veículo.

● Teste sem carga

1. Prima o pedal do acelerador e mantenha a velocidade do motor entre 2500–3000 rpm durante 10 segundos.
2. Confirme: Prima  **5**.
O visor **1** apresenta **Em curso, aguarde**.


● Teste com carga

1. Acenda os faróis e o ar condicionado no nível mais elevado. Deixe o motor funcionar em marcha lenta durante 10 segundos.
2. Confirme: Prima  **5**.
O visor **1** apresenta **Em curso, aguarde**.

i **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Teste Ripple

❗ **INFORMAÇÃO:**

- ❑ Se a voltagem do resultado do teste for fora do normal, há um erro.
 - ❑ **SEM SAÍDA:** O teste de carregamento não foi completado. Quando a bateria estiver gasta, o veículo pára de funcionar. Verifique imediatamente o alternador ou contacte um centro de reparação automóvel.
1. Apague os faróis e o ar condicionado. Deixe o motor funcionar em marcha lenta durante 10 segundos. O produto apresenta os resultados de carregamento, incluindo:
 - Voltagem sem carga
 - Voltagem com carga
 - Tensão de ondulação
 2. Visualizar o código QR: Prima  5. Ver os resultados do teste: Efetue a leitura do código QR com um telemóvel.
 3. Coloque a transmissão do veículo em ponto-morto.

❗ **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Forma de onda

(Imagem E)

1. Selecione **Forma de onda**.
2. Confirme a seleção.
Forma de onda é apresentado.
3. O dispositivo de teste apresenta a curva da voltagem em tempo real.

● Código QR

(Imagem F)

1. Selecione **Código QR**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione a classificação do código QR.
4. Confirme a seleção.
5. Selecione o nome do teste. Os nomes do teste estão listados por ordem cronológica.
6. Confirme a seleção.
Os códigos QR do resultado do teste são apresentados:
 - **Diagnóstico do código**
 - **Teste de arranque do motor**
 - **Teste de carregamento**
7. Ver os resultados do teste: Efetue a leitura do código QR com um telemóvel.
8. Selecione **Tudo**.
9. Confirme a seleção.
O código QR **Tudo** é apresentado.

i **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

10. Ver os resultados do teste: Efetue a leitura do código QR com um telemóvel.

Dicas:

Para garantir que consegue ler o código QR sem problemas, lembramos que: Se o seu Smartphone não conseguir ler diretamente o código QR, tente as seguintes alternativas para completar a operação de leitura:

Aplicação de redes sociais - por exemplo: O Facebook fornece um serviço conveniente para a leitura do código QR. Pode encontrar as opções relevantes na aplicação para efetuar a leitura.

Navegador web - por exemplo: O navegador do Google Chrome também fornece um serviço conveniente para a leitura do código QR. Basta abrir este navegador, ir a "Definições" ou menus relacionados, encontrar e ativar o leitor do código QR.

Ferramentas profissionais de leitura do código QR: Existem muitas aplicações profissionais de leitura do código QR no mercado. Pode ir à App Store para descarregar e instalar uma ferramenta de leitura do código QR com uma boa pontuação.

Os métodos apresentados acima podem ajudar efetivamente a resolver o seu problema de leitura do código QR. Sugerimos que seleccione o método de leitura que melhor se adequa aos seus hábitos de utilização e preferências.

i INFORMAÇÃO: O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Configurações

(Imagem G)

● Configurações

1. Selecione **Configurações**.
2. Confirme a seleção.

● Língua

1. Selecione **Idioma**.
2. Confirme a seleção.
3. Selecione entre as diferentes línguas: Prima ▲ 2 ou ▼ 3.

● Unidade de medição

1. Selecione **Unidade de medição**.
2. Confirme a seleção.
3. Defina a **Unidade de medição** para Métrico ou Imperial.

● Conjunto de chaves Fn

1. Selecione **Conjunto de chaves Fn**.
2. Confirme a seleção.
3. Defina a tecla de atalho "**Conjunto de chaves Fn**" para a função de teste OBD.

i **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

● Procurar código de erro

1. Prima o botão "▲" 2 ou "▼" 3 para selecionar **Procurar código de erro**.
2. Existem todas as definições de código de erro OBD na base de dados. Insira o código de erro e prima a tecla Enter. (Imagem G1)
3. Apresenta a definição detalhada do código de falha para referência de manutenção. (Imagem G2)

● Resolução de problemas

● = Erro

○ = Solução

● = **Erro de ligação do veículo: Ocorreu um erro de comunicação se a ferramenta de análise não conseguir comunicar com o ECU (unidade de controlo do motor) do veículo.**

○ = Certifique-se de que a ignição está ligada.

○ = Certifique-se de que o conector OBD II da ferramenta de análise está bem ligado ao DLC do veículo (conector do barramento de dados OBD II).

○ = Certifique-se de que o veículo se encontra em conformidade com o OBD II.

○ = Desligue a ignição e espere durante cerca de 10 segundos. Volte a ligar a ignição e continue o teste.

○ = Certifique-se de que o módulo de controlo não tem defeitos.

i **INFORMAÇÃO:** O ecrã do produto pode variar de acordo com os países da União Europeia.

- = **Erro de funcionamento: Se a ferramenta de análise congelar, o ECU do veículo demora muito tempo a responder.**
- = Reinicie a ferramenta de análise.
- = Desligue a ignição e espere durante cerca de 10 segundos. Volte a ligar a ignição e continue o teste.

- = **A ferramenta de análise não liga.**
- = Certifique-se de que o conector OBD II da ferramenta de análise está bem ligado ao DLC do veículo.
- = Certifique-se de que os pinos do DLC não estão dobrados nem partidos. Se necessário, limpe os pinos do DLC.
- = Verifique a bateria do veículo para se certificar de que está em bom estado com, pelo menos, 8,0 volts.

● Limpeza e cuidados

⚠ **PERIGO! Risco de choque elétrico!**

- Não coloque o produto dentro de água nem de quaisquer outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.
- Não permita que água nem outros líquidos entrem no interior do produto.

⚠ **AVISO! Risco de danos!** Não use agentes de limpeza abrasivos ou agressivos, nem escovas duras.

- Limpe a estrutura com um pano suave e seco.

● Armazenamento

- Limpe o produto antes de o guardar.
- Guarde o produto na caixa original quando não o usar.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance das crianças.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos / 20-22: Papel e papelão / 80-98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. O logotipo Triman somente vale para a França.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

○ logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● **Garantia**

○ produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 497034_2504) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● **Assistência Técnica**

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt

